ENGAGEMENT

Du côté des associations

A l'occasion du centième anniversaire de la loi de 1901, Aubermensuel est allé enquêter dans les coulisses de la vie associative locale. (Pages 10 & 11)

Des colis en souffra

Sous prétexte d'insécurité, la Poste ne veut plus distribuer les colis dans certains quartiers. Protestations. (Page 4)

UBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales



N° 107, juin 2001 ● 4 F

TONUS • CYLCLIME, KARATÉ, FOOT, DANSE, BOXE, JUDO, CAPOEIRA...

Le sport à la une





La nuit des arts martiaux

Photos: Willy Vainqueur

Près de 1 000 visiteurs ont assisté au premier Festival d'arts martiaux organisé par l'Office des sports d'Aubervilliers, le 12 mai dernier au complexe omnisports Manouchian.



Le sénateur-maire, Jack Ralite, en compagnie des organisateurs.



Les enfants de l'association Karaté pour tous, fondée et animée par Jean-Louis Bertin, un karatéka convaincu des bienfaits et des vertus de cet art martial. Démonstration de katas.



Christian Fiblieul, professeur et créateur du Kung Fu club d'Aubervilliers, une displine à la fois acrobatique, spectaculaire et... percutante.



Exhibition magistrale de Christian Plombas, 7e Dan, professeur de judo au Club municipal d'Aubervilliers depuis plus de 20 ans.







On ne présente plus la section Qwan Ki Do du CMA, un sport sinovietnamien très apprécié des filles qui ne manquent pas de tempérament.



Sommaire

Aubervilliers au quotidien

5e Tour de France pour les P'tits gars d'Auber Les colis de la Poste ne sont plus distribués dans certaines rues Tous prêts pour l'euro La fête du quartier Villette Fin des travaux au lycée J.-P. Timbaud

L'édito de Jack Ralite (p. 7)

Initiative

Palestine : retour de la délégation Le centre de formation pour la petite enfance (p. 8)

Mai à Aubervilliers (p. 9)

Dans les coulisses de la vie associative (p. 10 et 11)

Loisirs

Aubervacances: encore quelques places Courtine Industries se visite (p. 12)

Vie municipale

Conseil municipal du 16 mai (p. 13)

Les danseuses d'Indan's Cité visent un titre national Bilan de l'équipe cycliste amateur Elite 2 (p. 14 et 15)

Le Festival des agitateurs d'avenir La Fête de la musique (p. 16 et 17)

Aubervilliers mode d'emploi

Les ateliers dessin et le programme de l'Office des retraités Les annonces et les petites annonces (p. 18 et 19)

Albertivi (p. 20)

N°107, juin 2001 Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex Tél.: 01.48.39.51.93 Télécopie: 01.48.39.52.43 Adresse internet: communication@mairie-aubervilliers.fr Directeur de la publication : Guy Dumélie Directeur de la rédaction : Alain Germain Rédacteur en chef : Philippe Chéret Rédaction : Maria Domingues, Isabelle Terrassier Frédéric Medeiros Directeur artistique : Patrick Despierre Photographes : Marc Gaubert, Willy Vainqueur Secrétaire de rédaction :

Marie-Christine Fleuriet Maquettiste: Zina Terki Numéro de commission paritaire : 73261 Dépôt légal : juin 2001

Samedi 23 et dimanche 24 juin 2001 sur les marchés de la Mairie et du Montfort les commerçants fêtent l'été et animations Nombreux barbecues à gagner

CYCLISME • BigMat Auber 93 sélectionnée pour la Grande Boucle

Sur les routes de leur cinquième Tour

Les P'tits gars d'Auber font leur grand retour sur le Tour. Motivés comme jamais, ils ont bien l'intention d'honorer leur sélection en faisant parler d'eux sur les routes de France.

ébut mai, les organisateurs du Tour ont annoncé les noms des dernières équipes invitées à participer à l'édition 2001 de la Grande Boucle. Bonne nouvelle, malgré une concurrence sévère, BigMat Auber 93 fait partie du lot. Exit Marco Pantani, Alex Zulle ou Mario Cipollini, le directeur du Tour, Jean-Marie Leblanc, a préféré donner un coup de pouce au cyclisme français en pleine reconstruction. Quitte à écarter quelques stars au palmarès parfois entaché de soupçons et à marquer une rupture avec la période précédente.

Vu la volonté affichée, les P'tits gars d'Auber méritaient bien d'être sur la



La sélection des pros de BigMat Auber 93 pour le Tour récompense le travail de tout un club.

ligne de départ le 7 juillet à Dunkerque. Car cette sélection vient récompenser une équipe située aux avant-postes en ce qui concerne l'éthique sportive. Mais la désignation de BigMat ne s'explique pas seulement par son attitude face au problème du dopage. Sa désignation signifie aussi que le travail accompli depuis des années est reconnu. Le travail de l'équipe pro mais aussi celui du club tout entier.

Du jeune enfant qui découvre la pratique du vélo au champion confirmé, la structure mise en place à Aubervilliers est unique en son genre. Elle forme une vraie pyramide où toutes les marches peuvent être gravies sans quitter le club. Fort de ses 155 licenciés, Aubervilliers essaime un peu partout en Seine-Saint-Denis. Une dizaine de clubs et 600 jeunes du département bénéficient de son expérience.

Ce n'est donc pas un hasard si Aubervilliers a récemment été choisie pour accueillir le futur grand vélodrome de la région parisienne. Un équipement de 300 millions de francs financés par l'Etat et la Région qui

verra le jour au Fort d'Aubervilliers. Son rôle à la fois pilote et leader en matière de formation a fait du club une référence nationale en la matière. Jack Ralite qui, au nom de ce profil si singulier, a fortement appuyé pour que l'équipe soit présente sur la Grande Boucle, s'est félicité du choix fait par les organisateurs du Tour : « C'est une juste et réjouissante décision. Tout appelait à cette invitation qui rejaillit sur la ville et ses habitants. »

9 coureurs à sélectionner parmi les 18 pros

Du côté des pros, on prépare déjà le rendez-vous de juillet. Libérée par l'annonce de leur sélection, l'équipe engrange les bons résultats. Alors que le début de saison avait été en demiteinte, avec les deux seules victoires d'étapes au Tour de Rhodes de Jay Sweet, les performances reviennent avec les beaux jours. Pour preuve, la récente troisième place de Stéphane Heulot au classement général des Quatre Jours de Dunkerque. Gonflés à bloc, les coureurs annoncent la couleur. Stéphane Javalet, le directeur général de BigMat Auber 93, est en train de construire son effectif pour le Tour. Autour de Stéphane Heulot et de Patrick Jonker, désignés comme leaders de l'équipe, sept places restent à prendre. Si Christophe Capelle, Xavier Jan et Ludovic Auger semblent bien placés pour faire partie de l'aventure, rien n'est fait en ce qui concerne la sélection des quatre derniers coureurs. Treize pros sont sur les rangs. Entre l'expérience d'un Cyril Saugrain ou d'un Alexeï Sivakov et de jeunes talents comme Loïc Lamouller ou Benjamin Levecot, le choix s'annonce rude!

Frédéric Medeiros

ENTRETIEN • Stéphane Javalet, directeur général de BigMat Auber 93

« Une place dans les quinze premiers à Paris »



STÉPHANE JAVALET Directeur général de BigMat Auber 93

 Quelle est votre réaction après l'annonce de la sélection de l'équipe pour le Tour de France ?

Un grand plaisir. C'est un message fort qu'ont voulu délivrer les organisateurs du Tour en soutenant les équipes françaises qui jouent le jeu d'un nouveau cyclisme. Pour BigMat Auber 93, c'est aussi un vrai soulagement. En nous sélectionnant, ils nous permettent de continuer à travailler sereinement. Il est clair que, si nous n'avions pas été retenus pour la deuxième année consécutive, nos principaux sponsors seraient partis et tout aurait été à reconstruire. Cette année, c'est moins l'équipe pro que le club tout entier et sa politique de formation qui a décroché la sélection au Tour. Sur le seul critère des résultats en course, nous n'aurions pas été

• Justement, comment se passe l'intégration de jeunes issus du club dans les rangs des pros?

La pyramide n'a jamais aussi bien fonctionné. C'est vraiment l'élément le plus encourageant pour l'avenir. L'équipe pro joue son rôle de locomotive. Et depuis trois ans, l'ascenseur fonctionne à plein. A chaque saison, deux à trois jeunes rejoignent le plus haut niveau. On le voit avec des garçons comme Loïc Lamouller, Benjamin Levecot, Sébastien Talabardon. Et 2002 a toutes les chances d'être un grand cru.

• Vous disposez d'un effectif de 18 coureurs pros, comment allezvous sélectionner les 9 qui vont faire le Tour de France?

Cette année, on a construit un groupe très complémentaire. Et, du coup, on est plus costaud, notamment sur les courses par étapes.

Même si l'équipe n'a pas remporté beaucoup de victoires, elle pèse plus sur les courses. Et nos leaders sont souvent bien classés au général. Pour le Tour, avec un coureur comme Stéphane Heulot, nous avons un leader naturel et l'ambition de décrocher une place dans les quinze premiers à Paris. Autour de lui, on pourra compter sur des garçons d'expérience comme Capelle pour les sprints, Xavier Jan pour la montagne ou Ludovic Auger sur le plat. Le reste de la sélection va se faire sur les résultats des prochaines courses. Avec, pourquoi pas, la prime donnée aux jeunes

Propos recueillis par F. M.

Dernière minute : Le CMA cyclisme organise un concours de dessins d'enfants illustrant la prochaine odyssée des P'tits Gars avec à la clé une journée sur le Tour. Date limite de remise des dessins : 30 juin. Renseignement au club:

01.48.33.28.14

PRÉSENTATION PUBLIQUE DE L'ÉQUIPE

Mercredi 4 juillet à partir de 18 heures Place de la Mairie

Avec Daniel Mangeas, speaker officiel

du Tour de France

animation musicale signatures dédicaces des coureurs

Revue de presse

Immobilier. « La Seine-Saint-Denis devient leader régional de la construction de bureau », révèle Dirigeant 93 (avril-mai 2001), avec un projet phare: la ZAC d'Aubervilliers. Gérard Charlet, urbaniste de la ZAC, affirme : « (...) Nous assurons l'émergence d'un lieu de vie aux franges de Paris et d'Aubervilliers (...) » D'autant que la prolongation de la ligne 12 du métro et du tramway assurera les conditions d'une vraie mixité (...). Insertion. « Dans les locaux de l'association Opéra Bleu à Aubervilliers, des jeunes en difficulté d'insertion jouent, chantent, créent », titre Le Parisien (3 mai). « Le théâtre les sensibilise progressivement au respect de l'autre et à la tolérance », précise Sylvie Fabre, créatrice de l'association.

Théâtre. L'école des femmes au Festival d'Avignon, relate Les Echos weekend (4 et 5 mai), sera mis en scène par Didier Bezace, directeur du Théâtre de la Commune à Aubervilliers, avec Pierre Arditi. « (...) L'ambition de Didier Bezace est de faire aimer cet être tyrannique, mais touchant dans sa naïveté (...) ».

Culture. Informations sur le festival Magnetica, dans les Tentations de Libération (du 11 au 17 mai) dont le programmateur n'est autre que Alexandre Perigot, directeur artistique du Métafort d'Aubervilliers. « Cet artiste contemporain a eu l'idée d'associer ces sculpteurs de sons à des danseurs (...) ».

Euro. Grande opération d'information sur l'euro organisée sur les marchés de 16 villes du département annonce Le Parisien (14 mai). « Cette mobilisation sera saluée par la venue de Laurent Fabius le 15 mai à la mairie d'Aubervilliers (...) qui présidera la toute première réunion d'information sur l'euro (...). »

JO 2008. Les Echos (16 mai) confirme les chances de Paris pour l'organisation des JO 2008, avec Toronto et Pékin. Concernant Paris « (...) les remarques de la commission concernent essentiellement des points techniques (...) ». La conclusion finale du rapport laisse apparaître un léger avantage pour la capitale française : « (...) Paris organiserait d'excellents Jeux (...) ».

Plan social. « Un plan social est à l'étude à France-Soir », précise Le Monde (16 mai). Le groupe italien Poligrafici Editoriale, propriétaire du quotidien, toujours à la recherche de partenaires financiers pour l'imprimerie d'Aubervilliers, envisage l'arrêt d'une des deux rotatives. Les salariés (...) attendent de la direction « qu'elle renonce au chantage au dépôt de bilan et s'engage sur la voie d'un véritable projet de relance ».

Vite dit

Aménagement

EN CONTREBAS DU VIADUC DE L'A86 Après la fin des travaux de doublement

du viaduc de l'A86, la DDE est en train de réaliser plusieurs aménagements en contrebas du pont. En accord avec la Ville et en concertation avec les habitants du Pressensé, ces travaux, d'un coût de 4 millions de francs, vont permettre d'embellir les environs du carrefour où se rejoignent la rue du Haut Saint-Denis, la rue Bisson et le Chemin latéral nord. Au programme : la création d'un espace vert et d'une promenade, la remise à neuf de la voirie, la matérialisation de places de stationnement, la pose d'un nouvel éclairage et l'enfouissement des lignes électriques et téléphoniques. Ces deux dernières opérations seront prises en charge par la Ville. Le chantier, qui nécessite une interdiction de circulation, s'achèvera dans le courant de la 3e semaine de juin. Les habitants sont invités à participer à l'inauguration des lieux, vendredi 22 juin à 18 h.

O ENQUÊTES PUBLIQUES

Deux enquêtes publiques concernant l'avenir de la Porte d'Aubervilliers se déroulent jusqu'au 21 juin. Elles portent sur :

- l'utilité publique des travaux d'aménagement de la place de la Porte d'Aubervilliers
- l'utilité publique des aménagements d'espaces publics de la ZAC de la Porte d'Aubervilliers.

Des permanences de commissaires enquêteurs auront lieu le samedi 16 juin de 10 h à 12 h à l'Hôtel de Ville, et le jeudi 21 juin de 14 h à 17 h au Centre administratif, 31-33, rue de la Commune de Paris (où sont disponibles les registres d'enquêtes).

Environnement o objets encombrants

A Saint-Denis, une déchetterie du Syctom est accessible aux particuliers pour y déposer gratuitement les objets encombrants et déchets recyclables. Elle est ouverte du lundi au vendredi de 7 h à 12 h et de 14 h à 19 h, le samedi de 6 h à 12 h et de 13 h à 18 h, le dimanche de 6 h à 11 h, fermeture tous les jours fériés. Lieu de dépôt : 25, bd de la Libération, quai de Saint-Denis Etoiles à Saint-Denis. Tél. : 01.48.09.31.50

SERVICE PUBLIC • Les colis ne sont plus distribués dans certaines rues

La Poste se met aux abonnés absents

Depuis quelques mois, la distribution des colis n'est plus assurée partout dans la ville. La Poste se justifie en évoquant des problèmes de sécurité. Du coup, une partie des habitants des rues concernées doit se rendre à l'agence ColiPoste située à la Porte d'Aubervilliers!

in mai, Françoise a eu une mauvaise surprise. Cette jeune retraitée qui habite rue Réchossière devait recevoir un colis de province. « Un cadeau de mon petit-fils pour mes 65 ans », précise-t-elle. En fait de colis, c'est un avis qu'elle retrouve dans sa boîte aux lettres. Dorénavant, sa rue n'est plus desservie. La Poste l'invite donc à venir retirer son paquet dans les locaux de l'agence ColiPoste située dans l'enceinte des Magasins généraux, à la Porte d'Aubervilliers. Françoise est franchement scandalisée : « C'est complètement à l'autre bout de la ville! Moi, encore, j'ai la possibilité d'y aller. Mais imaginez les gens



qui travaillent ou les retraités qui ont des difficultés à se déplacer. »

Pour se justifier, La Poste évoque des problèmes de sécurité. « Dans certains quartiers d'Aubervilliers, de Saint-Denis et de Saint-Ouen, les trois communes que nous desservons, nous avons eu à faire à des agressions de postiers, à du vol de marchandises et à des dégradations de véhicules », explique Fabrice Breitwiller, le directeur de l'agence ColiPoste.

Pas de problèmes importants constatés

Surprise du côté de la Ville, le servi-

ce municipal de Prévention n'a rien constaté d'alarmant. Pourtant, il collecte ses informations directement auprès du commissariat. Pas de recrudescence de plaintes de postiers. Aucune information qui laisse à supposer que la situation empire. Bien sûr, personne ne niera qu'il puisse y avoir des problèmes de temps à autre. Mais de là à cesser de desservir des rues entières. C'est comme si La Poste utilisait cette situation pour mettre progressivement fin à une de ses missions de service public. Comme alternative, elle vient de proposer à l'OPHLM, pour les quartiers concernés, d'assurer la remise des colis d'un immeuble ou d'un ensemble de bâtiments en un lieu unique (loge du gardien, local associatif, etc.). Aux usagers ensuite de les récupérer!

Du côté de la rue Réchossière, mais aussi de la rue du Landy, du Long Sentier, de la Maladrerie, du Pilier, de la Haie Coq, de la Porte d'Aubervilliers, on ne comprend pas. Du côté de la municipalité non plus. A l'initiative de René François, maireadjoint à la Vie des quartiers, une réunion devrait prochainement avoir lieu avec les responsables de La Poste.

Frédéric Medeiros

ENVIRONNEMENT • Un concours de dessin sur la propreté

Ils dessinent pour leur quartier

l'initiative d'EDF-GDF, un concours de dessin s'est déroulé du 15 avril au 31 mai pour sensibiliser la population au respect de l'environnement, et plus particulièrement celui de la propreté. Le plus joli motif sera reproduit par un artiste peintre sur un poste d'alimentation électrique situé au pied de la cité République. Mais le premier prix remportera également une console de jeux Dream Cast, le second une Nintendo, le troisième se verra attribuer des bons d'achat de la FNAC.

Cette opération de sensibilisation s'adressait aux jeunes âgés de 6 à 20 ans et habitant les quartiers Sadi Carnot et Firmin Gémier. Elle a associé la plupart des partenaires qui travaillent dans ce secteur : l'OPHLM, la société Dalkia, le four-

Séance de travail pour Rany

nisseur du poste Gazfio, l'agence commerciale Gaz de France de l'Est francilien, EDF-GDF services Pantin, l'OMJA, la maison de l'enfance Firmin Gémier et le service municipal Vie des quartiers.

Très motivé, un groupe de jeunes de la cité République s'est très vite impliqué dans le concours dès son lancement. Nabil, Nordine, Rany et Abdel Hafid ont reçu le soutien de Phelix Ludop, un artiste peintre qui s'est installé l'année dernière dans un duplex de la cité. Sans leur « souffler des idées » et « diriger » leurs gestes, Phelix a partagé avec eux expérience et conseils. Leur temps libre, ils l'ont consacré à mettre en forme leurs idées dans son atelier, à la fois lieu d'inspiration et parenthèse sereine dans la vie trépidante du quartier.

En attendant, ils n'étaient pas les seuls à bûcher sur ce concours et le jury aura fort à faire pour départager tous les talents qui se sont dévoilés à l'occasion de ce concours. La remise des prix (catégories 6-12 ans et 13-20 ans) aura lieu le vendredi 15 juin à 18 h 30, au restaurant scolaire de l'école Firmin Gémier.

Maria Domingues

• INSÉCURITÉ

Des troubles dans la cité République

epuis quelques mois, la vie de la cité République est perturbée par les agissements d'un petit groupe. Au rez-dechaussée, les locaux de la Mission locale, du Géforme, du Plie* et du CFPES* ont été visités. Des vols ont été commis. Dans le bâtiment, les ascenseurs ont été vandalisés à plusieurs reprises. Nécessitant des réparations lourdes. Lieu de rendez-vous des perturbateurs, le dixième étage a une triste allure.

Un retour progressif à la normale

Des agents de l'OPHLM ont été pris à partie à différentes occasions. En réaction, et pour mettre fin à ces agissements, plusieurs actions ont été engagées. Récemment, le meneur de la bande a été arrêté et condamné à une peine de prison ferme.

Depuis, la situation semble peu à peu revenir à la normale. Dès cet hiver, à l'initiative de la coordonna-

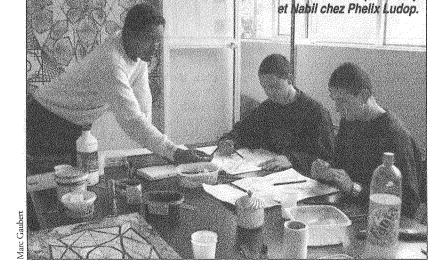
trice de quartier, l'OMJA avait envoyé des animateurs de la maison de jeunes Jacques Brel sur la cité. Une présence qui a rencontré un certain succès parmi les plus jeunes. Les détachant en partie de l'influence de la bande.

En mars, suite à une réunion entre Bernard Vincent, maireadjoint à la sécurité, les services municipaux de Prévention et de la Vie des quartiers, et les organismes publics présents sur République, le commissariat a été sollicité pour assurer une présence policière régulière.

Côté dégradations, l'Office procède actuellement au remplacement d'une soixantaine de vitrages dans les parties communes. En attendant l'importante réhabilitation prévue courant 2002.

F. M.

*Plie (Plan local d'insertion par l'économique), CFPES (Centre de formation pour éducateurs spécialisés).



MONNAIE • Avant l'échéance du 1er janvier 2002

E Tous prêts pour l'euro

De nombreuses actions sont mises en place dans la ville pour faciliter le passage à la nouvelle monnaie. Le ministre de l'Economie, des Finances et de l'Industrie est venu à Aubervilliers lancer le programme.

epuis plusieurs mois, Aubervilliers et sa mission euro, pilotée par Corinne Poulain, se mobilisent pour accompagner le passage à la nouvelle monnaie. Des réunions de travail, des formations en direction du personnel communal en contact de la population ainsi que des sessions d'information pour les personnes en situation de précarité économique et sociale ont notamment démarré.

Laurent Fabius, ministre de l'Economie, des Finances et de l'Industrie, a d'ailleurs rencontré une vingtaine de RMIstes en stage mardi 15 mai à la mairie d'Aubervilliers, où il a lancé officiellement le programme « Tous prêts pour l'euro ». « Ce projet important, soutenu par la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC), les administrations, La Poste et bien d'autres partenaires, a pour objectif de former 20 000 personnes relais (travailleurs sociaux, administratifs...) qui à leur tour formeront 5 millions de nos concitoyens (...). Au vu de la satisfaction des stagiaires et des animateurs contents d'apporter un plus pour se repérer dans la vie quotidienne, je constate qu'à Aubervilliers, l'opération est en bonne voie. »

Entre le 1^{er} janvier et le 17 février 2002 on pourra payer en francs ou en euros

La visite du ministre, accueilli par le maire Jack Ralite, en présence notamment du directeur de la CDC, du préfet de la Seine-Saint-Denis, du vice-président du Conseil général et des membres du comité de pilotage euro, coïncidait avec la Semaine de l'euro organisée du 14 au 20 mai dans toute la ville. Jeux pédagogiques dans les centres de loisirs, animations dans les maisons de retraite, exposition d'affichettes en mairie, réunions de quartier, stands sur le marché... Difficile d'ignorer les changements qui s'annoncent.

Sur les marchés du centre et du Vivier, de nombreux Albertivillariens inquiets ont profité de la présence du



Le stand d'information sur le marché du centre a connu une belle affluence.

et Bruno-Patrick Marrier, agent des Impôts au centre d'Aubervilliers nord, pour prendre des prospectus et poser des questions. Les animateurs leur ont expliqué les changements à venir, tout en les conseillant sur quelques précautions à prendre. « Entre le 1^{er} janvier et le 17 février 2002, on pourra aussi bien payer en francs qu'en euros », précise Bruno-Patrick Marrier à une dame étonnée qui, dit-elle, a déjà eu du mal à se mettre au nouveau franc. « Mais, attention, quand on vous rendra la monnaie, veillez à ce que ce soit tout en francs ou tout en euros pour éviter toutes confusions ou erreurs en votre

défaveur. Avant cette période, vous pourrez dès le 15 décembre vous procurer des euros à la banque et commencer à faire votre marché avec en vous fiant au double affichage. »

Un bon moyen de se familiariser doucement aux nouvelles coupures et

de repérer les prix des produits courants en euros. Pour, à terme, ne plus avoir à convertir mais plutôt à raisonner avec la nouvelle monnaie comme ce fut le cas pour passer du franc Poincaré au franc actuel.

Isabelle Terrassier

Principe de conversion et d'arrondi

1 euro = 6,55957 francs

Pour connaître la valeur exacte en euros d'un produit marqué en francs, il faut diviser ce prix en francs par 6,55957.

Exemple:
199 francs: 6,55957 =
30,337354 euros,
soit, en appliquant la règle
de l'arrondi, 30,34 euros.

Règle d'arrondi :

si la 3^e décimale est inférieure à 5, il faut arrondir au cent ou centime inférieur; si la 3^e décimale est supérieure ou égale à 5, il faut arrondir au cent ou centime supérieur.

Il existe aussi un calcul rapide pour approcher la valeur d'un produit en euros : le prix en francs + la moitié de ce prix en francs, le tout divisé par dix.

Exemple:

pour connaître la valeur approchée en euros d'une baguette de pain qui coûte 4 francs : (4 + 2) : 10 = 0,6 euro.

Le calcul exact est : 4 francs : 6,55957 = 0,61 euro.

• RENSEIGNEMENTS

N° vert : 0 800 01 2002
Minitel : 36 15 euro2002
(0,37 F TTC/minute)
Internet : www.euro.gouv.fr
(prix d'une communication téléphonique)



JO 2008 • Dernière ligne droite pour les villes candidates

Paris veut croire à ses Jeux

e suspense reste entier. Le 15 mai, la commission d'évaluation du Comité international olympique a rendu son rapport. Si Osaka et Istanbul semblent désormais hors course, rien n'est définitivement joué entre Paris, Pékin et Toronto. Ces trois candidatures ont été jugées excellentes par la commission qui a visité les différentes villes en mars dernier. Avec, pour Paris, deux jours consacrés à la Plaine Saint-Denis où le village olympique verrait le jour.

En cas de victoire de la capitale, Aubervilliers et Saint-Denis, situés au cœur de la carte des sites olympiques, bénéficieraient de très importantes retombées. 4 milliards de francs (610 millions d'euros) seraient ainsi débloqués par les pouvoirs publics. Ils permettraient notamment de financer le prolongement du dernier tronçon de la ligne 12 et de réaliser le tramway sur la Plaine.

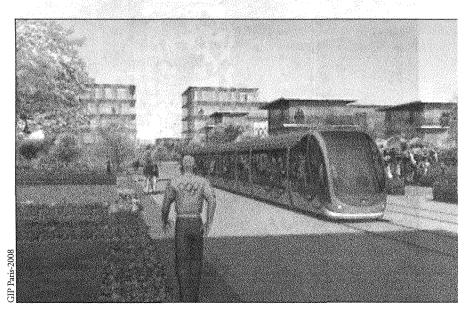
Toutefois, une certaine prudence s'impose. Si le dossier parisien est solide, la commission a émis quelques réserves. Sur un plan général, à propos des problèmes de circulation de la capitale. Concernant la Plaine, sur l'environnement du village et les questions de sécurité.

Pour certains, ce bémol a des allures de prétexte. Afin de préparer le terrain en faveur de Pékin qui aurait les faveurs secrètes du CIO. Une chose est sûre, au-delà des critères d'organisation, ou même des aspects sportifs et festifs des JO, les enjeux

économiques liés à l'événement suscitent des appétits. Et le marché chinois a de quoi les aiguiser! Convaincus de la qualité de leur candidature, les responsables du dossier parisien veulent y croire. Aubervilliers et Saint-Denis aussi... Rendez-vous le 13 juillet pour la décision finale du CIO.

F. M.

Au cœur du village olympique, le tramway passera au niveau de la rue des Fillettes. Les Jeux à Paris permettraient de réaliser ce nouveau transport en commun sur la Plaine.



O RENCONTRE

Portes ouvertes au collège Rosa Luxemburg



Samedi 23 juin à partir de 14 h 30 le Comité d'éducation à la santé et à la citoyenneté (CESC) organise un après-midi festif au collège Rosa Luxemburg. Exceptionnellement, la direction de l'établissement a accepté d'accueillir cette initiative qui devrait réunir parents, enfants et tous ceux qui souhaitent mieux connaître le collège et ce qui s'y fait. Des prestations musicales, une chorale, des conteurs amateurs et professionnels, des projections de films réalisés avec les collégiens sont au programme de l'aprèsmidi. Cette rencontre entre parents d'élèves, collégiens, élèves, habitants du quartier ou simples voisins, a été voulue et imaginée par le CESC. Ce collectif composé de l'équipe du collège, de plusieurs associations, d'habitants et de services municipaux s'est créé il y a deux mois. Pour sa première initiative, les uns et les autres comptent sur l'intérêt et la volonté de tous de mieux se connaître pour mieux se comprendre. Rendez-vous samedi 23 juin à partir de 14 h 30 et jusqu'à 18 heures.

M. D.

FÊTE DE QUARTIER • Samedi 9 juin devant l'école Jacques Prévert

La Villette en fête

Admirer des danses d'ici et d'ailleurs, déguster des crêpes ou des plats méconnus, rencontrer des artistes, bavarder avec ses voisins... C'est cela et bien plus encore une fête de quartier. Un rendez-vous à ne pas manquer.

ette année, j'ai décidé de ne pas partir à la campagne et de participer à la 💃 fête du quartier, assure Lucien Saint-Marc, habitant de La Villette depuis plus de trente ans, et je me suis engagé à faire des photos de tout le monde. »

Depuis plusieurs mois, un collectif* composé de résidents, de représentants d'associations et des services municipaux s'est attelé à la préparation de la prochaine fête de La Villette prévue pour le samedi 9 juin. « Nous en sommes à notre cinquième réunion de travail, explique la coordonnatrice du quartier, Halima Mekarbech, et tout le monde s'investit à fond pour qu'elle soit réussie. »

Le jour J approche et tout doit être



Cette année, le thème choisi pour la fête de quartier est le centenaire de la loi 1901 en faveur des associations.

fin prêt pour accueillir petits et grands. Au total, quinze stands offriront des prestations diverses tandis que danse et musique occuperont la scène centrale. Cette année, les habitants ont émis l'idée d'un espace ouvert uniquement équipé de chaises et de tables et réservé aux... bavardages. « Les gens sont partis du constat qu'il manquait un lieu informel, avec pour seul objectif de se poser tranquillement le temps d'une danse ou de déguster une pâtisserie achetée dans un des stands environnants... », précise Halima Mekarbech.

Les enfants du quartier ont aussi participé activement à la préparation de la fête. Pour annoncer ce rendezvous, les jeunes de la maison de l'enfance ont réalisé une affiche vive et colorée, ceux de la maternelle Francine Fromont ont écrit un livre et viendront le présenter, bon nombre d'entre eux seront sur scène pour présenter des danses tamouls, indiennes, serbes... Si le soleil veut bien être de la partie, ce sera la cerise sur le gâteau.

Maria Domingues

*Le collectif: FCPE, ASRS, Polet, Insertion des Tamouls, CNL, bibliothèque André Breton, maison de l'enfance, Aubervacances-Loisirs, Mosaïque, Vie des quartiers, bénévoles de la boutique Villette, habitants, services techniques, Doigts de femmes, ALV, club Salvador Allende, Omja.

ARTS PLASTIQUES • Au collège Rosa Luxemburg

Retour sur une exposition de travaux d'élèves

ue signifient accumuler et organiser, pourquoi et comment accumuler puis organiser? Le projet initié par Mme Fabre, inspectrice d'arts plastiques dans le second degré, et M. Sarraoui, conseiller pédagogique du premier degré, a permis à de nombreux écoliers et collégiens d'Aubervilliers de réfléchir avec leurs enseignants sur cette thématique pas toujours évidente à explorer.

ro, professeur d'arts plastiques au collège Diderot, « l'accumulation et l'organisation sont des notions difficiles à mettre en œuvre. En premier lieu, nous avons défini chacune d'elles avant d'aborder les diverses manières d'investir l'espace et d'organiser des éléments par rapport à lui. Les élèves ont ensuite imaginé des modes de liaison entre ces éléments qu'ils ont pu juxtaposer, superposer, coller tout

Comme l'explique Maryse Pinhei- en jouant sur les couleurs et les

Une exposition empreinte de créativité et d'humour

L'ensemble des travaux réalisés en classe pendant un bon trimestre par 4 maternelles, 8 écoles primaires et 5 collèges de la ville a donné lieu à une exposition empreinte de créativité et d'humour, présentée du 10 au 18 mai au collège Rosa Luxemburg.

Château fort, footballeur ou vaches folles en carton; œuvres sculpturales en bouteilles plastiques peintes, bouchons, papiers et autres boîtes de conserve; suspensions colorées avec journaux ou cartons... les ouvrages de grande taille ont accroché le regard et l'intérêt des visiteurs, parents d'élèves mais aussi inspecteur d'académie, enseignants et élus locaux. Un grand bravo à tous les petits créateurs.

Isabelle Terrassier

INITIATIVE • A l'école Edgar Quinet

Le loto a remporté un vif succès

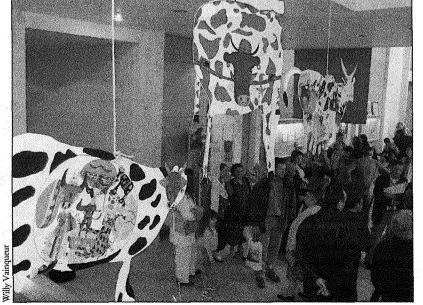
our la première fois depuis bien longtemps, l'école primaire Edgar Quinet proposait, vendredi 11 mai, un grand loto en direction des élèves de l'établissement et de leurs familles. Une façon, selon la directrice Micheline Mauzole, de « renouer la relation famille-école en permettant aux familles d'entrer dans l'école et de lier des contacts avec l'ensemble des élèves et des enseignants. »

L'initiative a apparemment été fort générale, pas moins de 500 personnes, selon l'équipe organisatrice, ont participé à cette soirée. Le loto

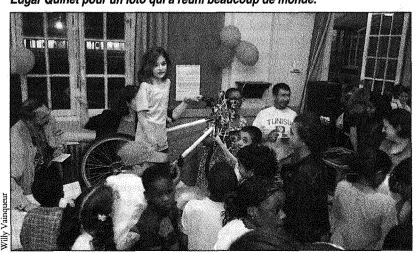
qui s'est déroulé en trois tirages a fait des heureux parmi les enfants. Un aquarium offert par un commerçant d'Aubervilliers, deux bons d'achat d'une valeur de 200 F (30,50 euros) chacun dans un magasin de sports offerts par les parents d'élèves FCPE ainsi qu'un vélo acheté par l'école ont en effet été gagnés.

Après déduction des frais d'organisation, l'école devrait compter à son profit quelque 7 000 F (1 067 euros). Cette somme devrait être investie ppréciée puisqu'à la bonne surprise dans l'achat de matériel informatique (logiciels, CD-Rom) pour les enfants. Une manière conviviale de joindre l'utile à l'agréable.

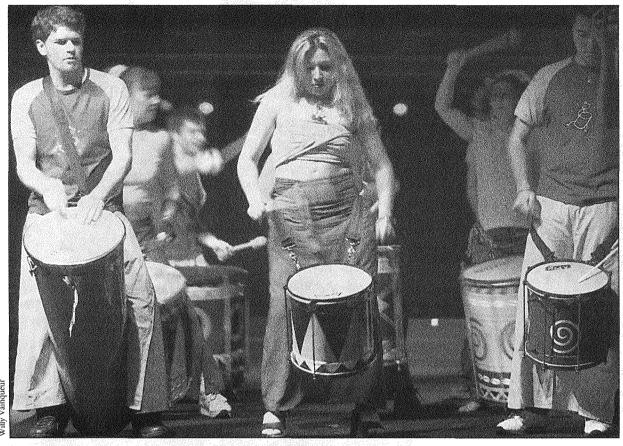
Lisa, élève de CE1, a remporté le gros lot, un vélo acheté par l'école Edgar Quinet pour un loto qui a réuni beaucoup de monde.



Les vaches folles en carton : une réalisation collective des élèves de 6º et de 5º du collège Diderot.



Les travaux s'achèvent en fanfare



Les ateliers danse, musique et chant, suivis toute l'année par les lycéens, ont donné lieu à un spectacle réussi le 11 mai dernier à l'espace Rencontres.

es gros travaux de réhabilitation du lycée professionnel Jean-Pierre Timbaud, qui ont débuté en décembre 1999, devraient, comme prévu, être terminés pour la rentrée prochaine. Cet été, les entrepreneurs devraient en effet s'attaquer au dernier bâtiment comprenant toute la partie électrotechnique et l'infirmerie puis au soussol dévolu aux activités sportives et à la musique avec notamment l'aménagement d'un studio d'enregistrement.

Il restera ensuite à procéder à la réfection de la cour de l'établissement et à concrétiser le projet de fresque murale de la rue Trevet actuellement en cours.

Dans le cadre de cette réhabilitation et pour conclure en beauté un projet culturel conduit cette année au lycée, une fête a été organisée, vendredi 11 mai à l'espace Rencontres. Une quarantaine d'élèves ayant participé à des ateliers de danse, musique et chant, animés par des professionnels de capoeira, de percussions brésiliennes et d'une dizaine d'enseignants du lycée (à titre bénévole), ont présenté un spectacle devant leurs camarades, les parents d'élèves, des personnels de l'Education nationale et des personnalités de la vie locale. Une belle soirée entrecoupée d'un défilé de mode en tenues de jour, de soirée et de costumes traditionnels de divers pays, sans oublier une démonstration appréciée de boxe chinoise.

Isabelle Terrassier

Vite dit

Services

EMILE DUBOIS

Ouverture, depuis début mai, d'une poissonnerie, crustacés, fruits de mer... au 156, rue Danielle Casanova, dans le centre commercial Emile Dubois. Ouverture, tous les jours, de 8 h 30 à 13 h 30 et de 16 h à 20 h.

DÉCORATION

Un magasin de meubles, décoration et luminaires de style oriental est en cours d'aménagement au 3, avenue Jean Jaurès. Il est ouvert du mardi au dimanche de 10 h à 19 h 30.
Tél.: 01.48.34.08.14

• RESTAURANT

Changement de gérance au Bar hôtel restaurant Djoura, 98, bd Félix Faure. Tél.: 01.48.34.68.86

● COIFFEUR

Brigitte Bonnel, coiffeuse diplômée, propose un service de qualité à domicile, évitant ainsi les déplacements et longues attentes et permettant de résoudre les problèmes de garde d'enfants. Prendre rendez-vous sur simple appel téléphonique au 06.09.48.63.69

• CRÉPERIE

Depuis le 2 mai, la crêperie du 33, rue du Moutier a changé de propriétaire. Elle est désormais tenue par Mme Dafi. Ouverte tous les jours, midi et soir sauf le dimanche. Tél.: 01.48.34.61.81 Porte de La Villette

En finir avec le marché aux voitures

n pouvait le redouter. Alors que la mise en stationnement payant de la rue Emile Reynaud a permis d'améliorer la situation en semaine, chaque week-end, le marché sauvage de voitures de la Porte de la Villette reprend de plus belle. Certains dimanches, on compte jusqu'à 200 voitures autour du rond-point. Stationnées n'importe comment, elles rendent la circulation très difficile. A cela s'ajoutent les véhicules qui se garent en double ou en triple file au niveau du marché Jean-Jaurès. Du coup, les riverains se plaignent de ne plus pouvoir ni circuler ni stationner ces jours-là. Et la RATP a pris la décision provisoire de détourner les trois lignes de bus qui passent dans le

Depuis plusieurs week-ends, le 150 est dévié par la rue André Karman et la rue des Cités, le 249 passe derrière la Porte de la Villette et le 152 s'arrête à Paris et ne va plus jusqu'au Fort d'Aubervilliers.

Depuis que le marché sauvage s'est développé, il y a plus d'un an et demi, la municipalité tente de le faire supprimer. Problème, ce point noir s'est fixé à la frontière entre la commune et Paris. Et se situe pour l'essentiel du côté de la capitale. Jack Ralite a sollicité à plusieurs reprises la Préfecture de Police de Paris et le commissariat du XIX^e arrondissement.

Mais sur le terrain la répression n'a apparemment pas été suffisante. Du coup, la colère monte. « Nous sommes décidés, si une solution salvatrice n'intervient pas, à mobiliser les riverains pour une action de grande ampleur », a précisé le maire dans un communiqué adressé à la population du quartier.

Il va également rencontrer le Préfet de Police et s'apprête à organiser une table ronde sur le sujet avec les élus parisiens, la RATP, la police, des représentants des habitants, des commerçants et des entreprises du

Frédéric Medeiros

Ce que j'en pense

Un travail de dignité à poursuivre

● Par Jack Ralite, sénateur-maire d'Aubervilliers



CE JEUDI 31 MAI, j'ai eu le grand plaisir de participer à l'inauguration de l'immeuble Phénix 2 que le groupe Rhodia a fait

construire en moins de 10 mois au 40 rue de la Haie Coq, au cœur de la Plaine. Ce faisant Rhodia, avec son autre installation dans la Tour de la Villette, est l'ensemble industriel de recherche, de gestion et de commerce le plus important de la ville. Plus de 1000 salariés dont 295 chercheurs.

Je me souviens qu'en 1985, avec mon collègue maire de Saint-Denis, Marcelin Berthelot, nous constations que cette Plaine Saint-Denis déclinait. Si depuis la révolution industrielle du XÎXe siècle jusqu'à la fin des années 60 elle était devenue une des grandes zones d'activités européennes (il y avait 50 000 salariés et 15 000 habitants) en 1980, 20 000 emplois avaient disparus, 5 000 habitants étaient partis. C'était un choc brutal pour ce lieu d'histoire ouvrière et des noms d'usines comme Cazeneuve, Languepin, Gibbs, Jeumont-Schneider, Poujet s'évanouirent. Malgré une farouche résistance des travailleurs, épaulés par la population et nos municipalités, le processus destructeur opéra avec des dégâts humains et matériels profonds.

Des initiatives hardies

Nous nous interrogions. Fallait-il se contenter de résister à la casse puis battre en retraite ou, sans renoncer aux luttes lorsqu'elles s'imposent, changer la donne en osant des initiatives hardies. C'est ainsi que nous avons créé Plaine Renaissance en faisant le pari de transformer l'existant sans le nier, en articulant sans cesse dans le présent, le passé et l'avenir de ces 700 hectares, en pétitionnant sur la complémentarité des divers acteurs et éléments urbains et non sur leur concurrence et exclusion réciproque.

C'est ainsi que sur ce vaste territoire qui, s'il était à Paris, s'étendrait de l'Etoile à la Bastille, s'est enclenché un ambitieux projet d'aménagement, un chantier d'idées, d'initiatives, de transformations des choses et de participation des hommes dont on ne connaît guère de précédent. Et tout cela s'est construit à travers des assises annuelles à l'image de la société, à travers une Charte votée à l'unanimité par les conseils municipaux de Saint-Denis, dont le Maire était devenu Patrick Braouezec, et d'Aubervilliers, à travers un grand projet urbain, à travers enfin la communauté d'agglomération Plaine commune.

Tout ce processus, les 2 villes de Saint-Denis et d'Aubervilliers l'ont porté intraitablement. Permettezmoi cette fierté. A la Défense l'Etat a imposé aux collectivités locales son projet. Pour Seine-Amont l'Etat a initié le projet et dû gagner l'audience des collectivités locales. Ici, deux villes ont initié le projet et dû convaincre l'Etat qui, au début, boudait. Nos villes, autrefois communs de Paris puis commodités de la capi-

tale que nous aimons, sont maintenant presque arrivées à être partenaires à part entière.

Car le Grand Stade décidé en 1994 a reconnu notre travail de dignité et l'a élancé nouvellement, aidant à régler nombre de problèmes, nous faisant connaître jusqu'au bout du monde et reconnaissant à nos villes l'image qu'elles méritent et non l'opprobre qui les blesse et en éloigne certains.

Les « bougés » de la Plaine

Comment ne pas évoquer le bougé fondamental de la compagnie des Magasins généraux, dont la surface égale celle du quartier Latin, est en constante et étonnante capacité d'accueil avec ce point fort qu'est le nouveau quartier bientôt à naître de la Porte d'Aubervilliers.

Comment ne pas penser aux alentours du Stade de France avec encore la toute récente implantation décidée de Canal +.

Comment ne pas songer aux programmes de bureaux de Landy France avec 160 000 m².

Comment ne pas être satisfait de l'installation de tout ce qui tourne autour de la filière image.

Comment ne pas considérer l'arrivée de nombre d'entreprises de pointe dans les technologies des réseaux, Interxion, FNAC Direct, Acticall, Complétel, Telécity.

Comment ne pas se réjouir du développement de la recherche à Rhodia, mais aussi à Saint-Gobain, à E.D.F, et à Gaz de France, sans oublier les universités, le CNAM, le Métafort, et le projet de Maison des Sciences de l'Homme.

Comment ne pas se féliciter que l'exposition internationale (la 1ère en France depuis 1937) va avoir lieu en 2004 à la frontière de la Plaine Saint-Denis.

Comment ne pas espérer une décision favorable pour les Jeux Olympiques de 2008 qui verrait le village olympique faire du porte à porte avec Rhodia et le Parc Canal, trouver là une accélération de réalisation.

La poussée du vent

Mais si notre ville connaît un tel développement elle est aussi une des villes où, malgré la vraie baisse du chômage, beaucoup trop de nos concitoyens dans leur diversité restent sur le quai et commencent à se penser comme « en trop » dans la société. Pour eux la solution, là aussi, est de dignité. Ils sont hommes et femmes avant d'être pauvres. Il faut les rencontrer à hauteur de civilisation et non à bassesse de commisération.

Une nouvelle réflexion est à mener : comment ayant tracé une route revenir à l'étendre ? Elle exige d'ouvrir de grands chantiers mentaux dont celui de la formation, pour les industriels comme Rhodia qui sont experts, pour nous encore qui somme experts du quotidien et qui avons à mêler ces deux statures sans instrumentalisation réciproque.

Allons, la Plaine Saint-Denis est repartie comme un navire longtemps immobilisé qui sent à nouveau dans ses voiles la poussée du vent **TÉMOIGNAGE** • Un voyage en Palestine : au cœur de la crise

« C'est un dimat de guerre »

Avec quatre autres Albertivillariens, Reynald Lecluze a fait partie d'une délégation française qui s'est rendue en Palestine le mois dernier. Acte de solidarité, ce voyage humanitaire a fortement marqué le jeune conseiller municipal. Récit.

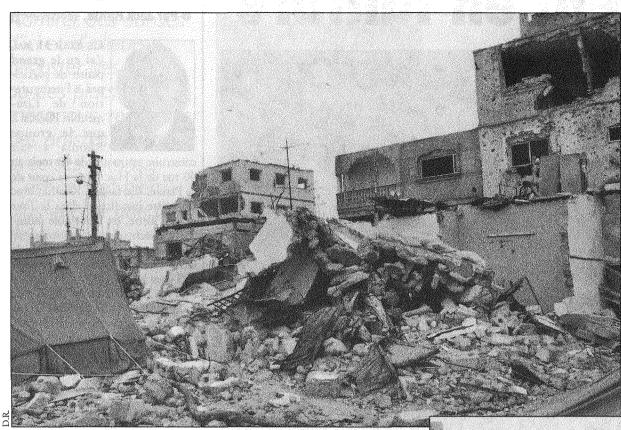


Comment ce voyage s'est-il organisé A l'origine, c'est une initiative de l'association des villes françaises iumelées avec

des villes ou des camps de réfugiés palestiniens. Une cinquantaine de personnalités venues d'horizons différents, élus, responsables associatifs ou militants politiques faisaient partie de la délégation qui s'est rendue sur place. Depuis le début de la deuxième Intifada, en septembre dernier, aucun voyage de ce type n'avait été organisé. Nous y sommes allés* pour acheminer du matériel humanitaire, témoigner de notre solidarité et voir où en était la situation.

 Quelle a été votre première impression?

Un choc. Je m'attendais à une situation difficile mais pas à ce point. Dès notre arrivée à Tel-Aviv, la tension était palpable. A l'aéroport, la police israélienne nous a longuement retenus et le matériel humanitaire (médicaments, couches, biberons, etc.) a été saisi. Côté palestinien, on s'est vite rendu compte que la situation était catastrophique. Les territoires sont complètements isolés.



Tous les soirs, les hélicoptères israéliens effectuent des sorties pour bombarder des locaux de l'Autorité palestinienne et des maisons de civils. Depuis le début de la deuxième Intifada, on déplore plus de 500 victimes.

Toutes les voies d'accès sont bloquées. Impossible de faire deux kilomètres sans tomber sur un barrage de l'armée israélienne. Il y a des chars et des hélicoptères. C'est vraiment un climat de

Et la situation dans les camps et dans les villes palestiniennes?

Le premier jour, nous étions à Ramallah. Puis, dans la bande de Gaza. Et là, c'était vraiment très dur. Dans certains camps, les Israéliens, qui contrôlent la distribution d'eau, n'ouvrent le robinet qu'une heure par jour. Et encore, quand la tension n'est pas trop forte. Pareil pour l'électricité, avec des coupures toujours plus nombreuses. Du fait du blocus, la situation économique est catastrophique. Avant, les gens étaient pauvres. Maintenant, c'est franchement la misère. A cela, il faut ajouter les bombardements ciblés qui se multiplient. J'ai vu des enfants traumatisés par ce qui se passe. Malgré tout, on sent une jeunes, très nombreux là-bas. Ils semà jouer la carte du Hamas.

Existe-t-il un espoir de paix?

La délégation a été reçue par Arafat qui nous a dit combien il espérait que les Occidentaux, et notamment les Européens, se mobilisent pour faire bouger les choses. Du côté israélien, pour le moment, les pacifistés n'ont pas la parole. Nous en avons rencontrés le dernier jour. Des militants de gauche mais aussi des rabbins engagés pour la paix. Ils nous ont dit leur isolement. Avec, malgré tout, l'espoir que cette logique de guerre devienne peu à peu impopulaire. Surtout parmi les jeunes conscrits. Mais cet espoir est fragile. Pour notre part, nous allons organiser une grande soirée en faveur de la Palestine, le 18

vraie détermination. Surtout chez les blent à la fois sans réel espoir et prêts à en découdre jusqu'au bout. Quitte

> Après un bombardement israélien au-dessus de Rafah. Des enfants et leur mère expriment leur désespoir devant leur maison détruite.

septembre (sous réserve) au Zénith. Propos recueillis par Frédéric Medeiros

*Bernard Sizaire, représentant le maire Jack Ralite, Mériem Derkaoui, maire adjointe, Dalila Amarouche, présidente de l'association Auber Palestine, et Omar Aït Bouali, membre de l'association, faisaient également partie de O SOIRÉE DÉBAT ET DE SOUTIEN À LA PALESTINE

A chaque coin de rue, des enfants et des adolescents vivent au quotidien un état de guerre. Ce qui

frappe, c'est leur esprit de résistance.

Vendredi 15 juin à 18 h 30

Espace Rencontres

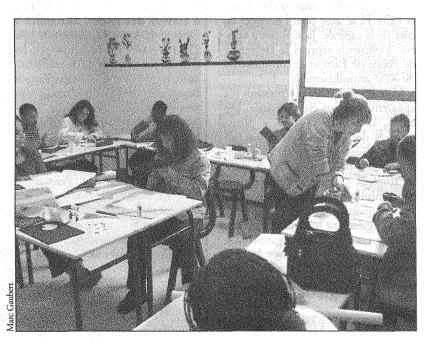
10, rue Crèvecœur.

FORMATION • Educateurs de jeunes enfants

Le Cerpe accueille 400 étudiants par an

ertains surnomment cet immeuble « La maison des Schtroumpfs ». Savent-ils que la grande bâtisse bleue aux formes étranges, située à l'angle de la rue du Pont Blanc et de la rue Danielle Casanova, abrite, outre des logements et des locaux d'activités, un centre de formation dédié aux professions de la petite enfance. Depuis fin 1999, le Cerpe (Centre d'étude et de recherche pour la petite enfance), jusqu'alors installé dans un local devenu trop petit avenue de la République, a en effet pris ses quartiers dans cet espace où une équipe de 50 personnes accueille chaque année quelque 400 étudiants.

Organisé sous forme associative et subventionné principalement par l'Etat, la Région et le Département, ce centre fondé en 1978 prépare aux



Le Cerpe prépare aux diplômes d'Etat de l'Education nationale et du ministère des Affaires sociales.

diplômes d'Etat de l'Education nationale et du ministère des Affaires sociales avec un taux de réussite avoisinant les 100 %. Axé au départ sur la formation d'éducateurs spécialisés de jeunes enfants (environ 50 étudiants sont diplômés chaque année) et d'auxiliaires de puériculture (une soixantaine par an), il ne cesse de grossir. Il propose ainsi désormais une préformation au travail social pour les RMIstes et chômeurs de longue durée, un CAP de petite enfance ouvrant les portes à l'école d'auxiliaire ainsi qu'un DSTS (Diplôme supérieur de travail social). Chaque département a bien entendu ses spécificités et ses critères de sélection mais tous fonctionnent sur le mode de l'alternance (moitié théorie et moitié stage pratique).

Outre les diplômes, le Cerpe prépare les étudiants à l'examen de la Drass (Direction régionale des affaires sanitaires et sociales) ainsi qu'à l'entrée dans les écoles de travailleurs sociaux et d'auxiliaires de puériculture. Selon les cas, ces formations peuvent être prises en charge par l'ANPE ou autres organismes.

Isabelle Terrassier

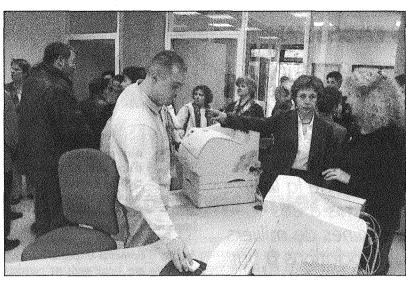
O CERPE

52. rue du Pont Blanc. Tél.: 01.48.34.67.26

L'actu d'un joli mois de mai

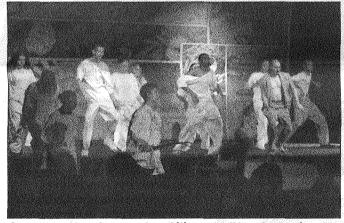
Photos: Willy Vainqueur et Marc Gaubert



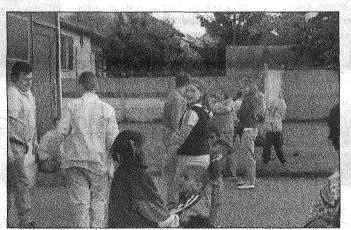


Vendredi 4 et samedi 19. Deux sympathiques inaugurations ont marqué le mois. La première (ci-dessus) salue l'ouverture d'une antenne de la CAF au Pont Blanc. La seconde (ci-dessous) fête la rénovation du marché du Vivier.





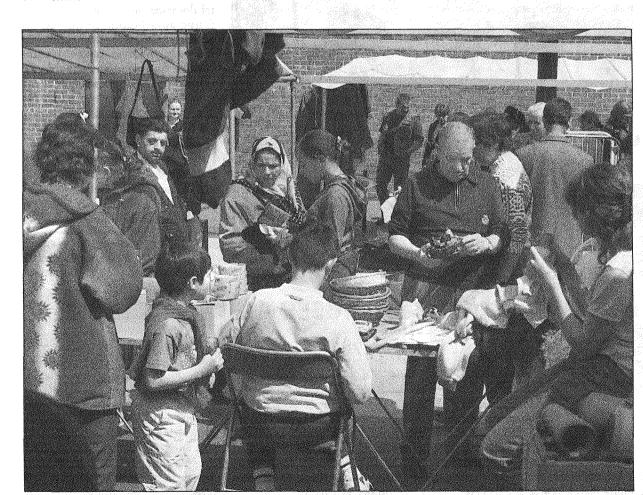
Samedi 26. Une cinquantaine d'élèves de d'Alembert présentent Notre histoire, une comédie musicale sur le thème des droits de l'homme.



Samedi 19. La salle paroissiale de Saint-Paul du Montfort accueille petits et grands autour d'un amical dîner de quartier.

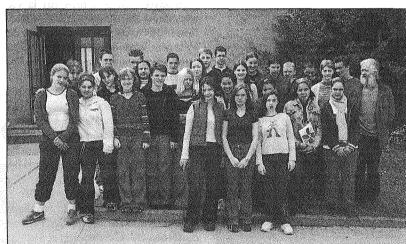


Mardi 15. Les associations riveraines du Stade de France s'unissent au sein d'un même mouvement pour partager les grands moments sportifs sans en subir les nuisances.

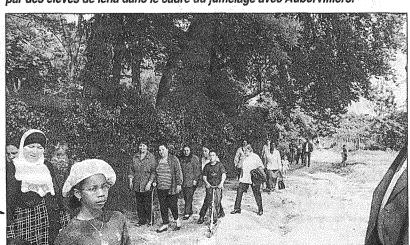


Dimanche 20. La brocante en centre-ville fait le bonheur des amateurs de curiosités. Celle de la rue H. Cochennec a connu le même succès, le samedi 12.

Dimanche 20. A l'initiative de leur comité de quartier, les habitants des cités Vallès-La Frette sont conviés à une grande journée de plein air au parc de Piscop.



Vendredi 4. De jeunes germanistes du collège Rosa Luxemburg sont accuellis par des élèves de lena dans le cadre du jumelage avec Aubervilliers.



O ENGAGEMENT

Cette année, on célèbre le centenaire de la loi de 1901. Un texte fondamental qui, au nom de la liberté, a permis à des centaines de milliers d'associations à but non lucratif de voir le jour. Coïncidence, 2001 est aussi l'année internationale du volontariat. A Aubervilliers, une nouvelle association se crée chaque semaine. Qui sont les bénévoles qui les animent? Quelles sont leurs motivations? Réponse à travers quelques itinéraires.

Fête des associations Samedi 29 septembre

Espace Rencontres

10, rue Crèvecœur

Avec des initiatives autour

du centenaire de la loi 1901

Dossier réalisé par Maria Domingues et Frédéric Medeiros Photos : Willy Vainqueur et Marc Gaubert

• REPÈRE

QUELQUES DATES CLÉ

Loi relative au contrat d'association.
Reconnu par les révolutionnaires de 1789, le droit d'association a ensuite été mis entre parenthèses pendant un siècle. On doit ce texte à Pierre Waldeck-Rousseau, homme politique et militant républicain qui fut également l'auteur de la loi sur la liberté des syndicats (1884).

■ 1948
L'article 20 de la Déclaration
universelle des droits de l'homme
consacre la liberté de réunion

et d'association.

Le conseil constitutionnel s'oppose au projet de loi Marcellin qui prévoyait de soumettre à autorisation préalable les créations d'association. Il fait de la liberté d'association un principe à valeur constitutionnelle.

-- 1981

Abrogation des discriminations à l'encontre des étrangers (introduites en 1939) et rétablissement de leur droit à se réunir en association.

La Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant consacre la liberté d'association des mineurs.

La vie associati

our mesurer la vitalité d'une ville, les experts s'attachent volontiers à décortiquer tout ce qui a trait à son activité économique. Implantation d'entreprises, taux de chômage, état du commerce, etc. Autant d'éléments importants, bien sûr. Mais qui à eux seuls ne permettent pas de donner une image exacte et complète du dynamisme d'une commune. Grande oubliée de ce genre d'analyse, la vie associative a pourtant toute sa place dans le tableau. De sa richesse dépend souvent l'ambiance générale d'un quartier ou d'une cité. Et son absence est le plus sûr indicateur d'un mal vivre. Les habitants actifs dans des associations servent la communauté. Car, quelle que soit la nature de leur adhésion (dans une structure sportive, culturelle, humanitaire, etc.), ils s'engagent à la rencontre des autres. Et tapissent la ville d'une multitude de relations qui représentent la véritable richesse de la vie locale.

Une association se crée chaque semaine

De ce côté, Aubervilliers est plutôt bien fournie. Sur les trois dernières années, une association s'est créée en moyenne par semaine. Certaines ont une durée de vie éphémère. D'autres s'enracinent dans le paysage. D'Aubervilliers en fleurs à l'Union des femmes migrantes, l'alphabet associatif a des allures d'inventaire à la Pré-

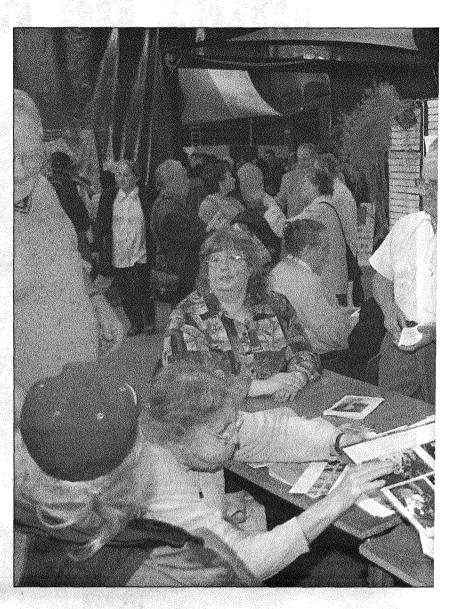
vert. On y recense plus de 300 noms et tous les genres y sont représentés.

La loi de 1901, dont on fête le centenaire, a fixé les règles du « contrat d'association ». Aujourd'hui, son succès ne se dément pas. La formule assez souple voulue par le législateur de l'époque a fait recette. Deux personnes qui se réunissent, une déclaration en préfecture et une parution au Journal officiel suffisent. La France compte près de 800 000 associations. Un chiffre qui ne doit pas faire oublier, qu'à l'origine, il s'agissait d'accorder une liberté et un droit jusqu'alors très fortement contrôlé par les pouvoirs successifs.

Améliorer la loi

Avec le centenaire de la loi, d'autres chantiers s'ouvrent. On évoque de plus en plus la nécessité de reconnaître un véritable statut aux élus associatifs qui participent à des actions d'intérêt général. A l'égal de ce qui se fait déjà pour les politiques et les syndicalistes. Le projet de loi sur la modernisation sociale, actuellement en discussion au Parlement, consacre un chapitre à ce sujet. Autre piste déjà suivie dans différents pays européens, la possibilité de verser directement une part de ses impôts à des associations. On le voit, si la loi de 1901 a initié un mouvement de masse, le fait associatif est désormais à ce point incontournable que son rôle mérite d'être réévalué.





• Un dispositif mis en place par le service municipal de la Vie associative

Rendez-vous à la boutique des associations

'endroit a ouvert ses portes il y a cinq ans. A proximité de la mairie, au rez-de-chaussée du 7 de la rue Achille Domart, la boutique des associations accueille toute personne désireuse d'en savoir un peu plus sur la vie associative locale. Au-delà des relations habituelles qu'entretient une Ville avec le monde associatif et qui se cantonnent souvent au simple octroi de subventions, la municipalité a voulu se doter d'un outil performant pour accompagner son développement. On y aide ceux qui souhaitent créer une association en leur expliquant très concrètement la démarche à suivre. Un fonds documentaire tourni est en libre consultation. Des formations pratiques pour les bénévoles leur permettent de se familiariser aux questions auxquelles ils sont confrontés. Comment tenir un budget? Qu'est-ce que la responsabilité civile ? Comment obtenir un agrément?

Des ordinateurs en libre accès

Mais la boutique, c'est aussi la possibilité d'utiliser sur place des ordinateurs. Pour faire de la PAO, surfer sur Internet et profiter de logiciels adaptés aux besoins des associations (réalisation de fiches de paie, tableurs pour les comptes, etc.). Pratique, quand on est une petite structure qui n'a pas les moyens d'investir dans du matériel onéreux. Car tous ces services sont bien évidemment gratuits.

Autre nouveauté, l'équipe qui anime le lieu a également mis en place une bourse des volontariats.



L'idée en est simple. Il s'agit de mettre en relation des gens prêts à donner de leur temps et de leurs compétences avec des associations demandeuses d'un renfort dans tel ou tel domaine plus ou moins pointu. L'une aura besoin de quelqu'un sachant faire de petits reportages vidéos pour filmer sa fête. L'autre voudra une personne capable de mettre à jour son informatique, etc.

BOUTIQUE DES ASSOCIATIONS

La boutique est ouverte du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 12 heures et de 14 heures à 18 h 30.
Le vendredi, jusqu'à 17 heures.
Tél.: 01.48.39.51.02 ou 03.
E-mail: auberassos@wanadoo.fr

• PRÉCISION

« Un paysage sans cesse en mouvement »



CARLOS
SEMEDO,
responsable
du service
municipal de
la vie associative

• Comment évolue la vie associative à Aubervilliers ?

Plutôt dans le bon sens si l'on en juge par les chiffres. Les trois dernières années, il s'est créé 150 nouvelles associations. Certaines sont plus actives que d'autres. Et toutes n'auront pas forcément une durée de vie très longue. Mais c'est dans la nature des choses. Parce qu'il reflète très directement ce que sont les centres d'intérêts des gens, le paysage associatif est en mouvement constant. Sur la période qui vient de s'écouler, on constate des évolutions. D'abord, l'émergence de nouvelles associations à caractère humanitaire et caritatif. Avec des grosses structures comme les Restos du Cœur. Mais aussi des petites associations de quartier. C'est la réponse

de la société civile à une situation économique et sociale difficile. Dans un autre domaine, l'arrivée en force du multimédia a donné naissance à une série d'associations qui favorise la pratiquent de l'informatique. Enfin, les associations communautaires ont, elles aussi, connu un développement. S'agissant des bénévoles, on retrouve tous types de publics. Les jeunes sont bien présents. Notamment à travers des associations qui gravitent autour du sport ou de la musique.

Propos recueillis par F. M.

ve fête ses 100 ans



La journée du volontariat

a notion de volontariat est une délicate alchimie faite de l'envie de se rendre utile, de partager une passion, un savoir-faire, du temps, etc. et d'y prendre plaisir. Pour discuter de cela et de tout ce qui les fait « bouger », une trentaine de bénévoles, militants de différentes associations de la ville, se sont retrouvés, le 12 mai dernier, pour une journée de réflexion dans le centre de vacances de Bury (Oise). « Il est parfois nécessaire de s'éloigner physiquement pour prendre un réel recul sur ce que l'on fait, déclarait Carlos Semedo, responsable du service municipal Vie associative, en préambule à la discussion. Le tour de table qui a suivi a permis de mettre en lumière la richesse et le potentiel humain d'Aubervilliers. Passionnés d'histoire, bénévoles des Restos du cœur et des boutiques de quartiers, adhérents du Réseau parents-enfants, responsables d'associations solidaires avec des villages africains ou nouveaux habitants

d'Aubervilliers ne sachant à qui proposer leur temps et leur bonne volonté... tous ont trouvé les mots justes pour expliquer les raisons de leur présence que l'on pourrait réunir sous le même bannière : être utile aux autres.

S'interrompant le temps d'un déjeuner convivial auquel s'est joint René François, le nouveau maireadjoint à la Vie associative, cette journée du volontariat s'est poursuivie par la présentation de quelques expériences inédites comme les chantiers jeunes où l'on « retape » des vielles bâtisses, moulins et autres monuments, et le service civil volontaire qui peut remplacer de manière utile et agréable l'ancien service militaire obligatoire. A l'issue de ce samedi ensoleillé, consacré à s'informer et à échanger, les participants ont eu bien du mal à se séparer et c'est avec deux heures de retard que l'autocar municipal les a ramené à

M.D.



Du côté de La Médina

« Rapprocher les gens d'horizons divers... »



Natif de Kabylie en Algérie, Boualem Benkhelouf a un savoureux accent qu'il tient de Bègles où il a grandi. C'est aussi là qu'il a

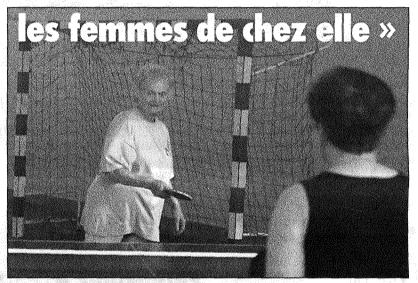
contracté le virus associatif. Membre actif dans une association de jeunes algériens, animateur sportif, militant puis permanent d'un grand syndicat, Boualem est aussi l'un des fondateurs de l'association La Médina à qui l'on doit de mémorables fêtes multiculturelles à Aubervilliers. Chaleureux et conciliant, il est avant tout un ardent défenseur de la cause antiracisme. « Pour moi c'est capital, déclare, Boualem, étant gosse j'ai souffert du racisme. Aujourd'hui je ne saurais vivre sans travailler à faire reculer cette forme d'intolérance, d'ignorance et de bêtise qui mène au rejet de l'autre. » Depuis sept ans, avec ses collègues de La Médina, tous bénévoles, il organise des débats, des rencontres, des sorties, des fêtes où Maghrébins, Français, jeunes et retraités se croisent et font connaissance. « J'aime ce sentiment de contribuer à rapprocher les gens d'horizons divers, reconnaît Boualem, j'ai l'impression de gagner du terrain sur le racisme... » Son

engagement, il l'explique à travers le parcours de son père Abdelkader: « Il était ouvrier et analphabète mais se sentait concerné par ce qui se passait autour de lui, il ramenait des tracts à la maison pour qu'on les lui lise, et puis je l'ai toujours vu aider les autres, qu'ils soient de la famille où de simples voisins, la maison ne désemplissait jamais... » En créant La Médina il y a sept ans avec une poignée d'amis de la Maladrerie, Boualem voulait juste « faire quelque chose de bien et d'utile... » Abdelkader peut être fier de ce fils à l'accent chantant et au cœur généreux.

• La section gymnastique féminine, sport et famille du CMA

« Faire sortir

e me suis toujours occupée de tout depuis le début... », reconnaît Jeannine Noiret, créatrice, animatrice et trésorière de la section gymnastique féminine, sport et famille de la plus importante association de la ville, le Club municipal d'Aubervilliers, qui compte quelques 5 000 adhérents. Cette ancienne « prof de gym » a débuté sa carrière dans les écoles primaires, à l'époque ou l'Education nationale dispensait de l'éducation physique dès le cours préparatoire : « Quand cela s'est arrêté, j'ai décidé que je serai plus utile en créant une activité pour les femmes, à la fois pour les sortir de leur cuisine et leur donner l'envie de transmettre le goût du sport à leurs enfants. » C'est ainsi qu'est née la section gym en 1971, l'une des premières à proposer une garderie pendant les cours de gym. « A cette époque, il n'était pas rare de voir arriver les maris furieux que leurs femmes s'activent dans le gymnase Robespierre plutôt qu'à faire le ménage... », se souvient Jeannine



aujourd'hui âgée de 65 ans. Réputée pour son franc parler et sa ténacité, cette femme de caractère a mené de front l'éducation de ses quatre fils et cette section qui, à ses beaux jours, a compté jusqu'à 1 100 adhérents. « Pour moi, le sport c'est un mode de vie. Quand je parle aux corps, je m'adresse aussi aux cerveaux, explique cette maîtresse femme qui n'a pas le sentiment d'avoir fait « quoi que ce soit d'extraordinaire ». Pourtant, proposer des activités sportives de qualité et diversifiée pour une adhésion annuelle défiant toute concurrence (204 F, soit 31,10 euros, assurance comprise) lui demande du temps, de l'énergie, de l'abnégation, bref un vrai don de soi. « Je voudrais bien m'arrêter, mais mes adhérentes ne veulent pas en entendre parler alors, pour elles, je reste... »

• La société de l'histoire et de la vie à Aubervilliers

« Ma religion c'est le contact avec les gens »



résident de la Société de l'histoire et de la vie à Aubervilliers, Claude Fath est un personnage qui a de quoi raconter. Depuis des décennies qu'il écume les archives et recueille des témoignages à droite et à gauche, l'homme est devenu une mémoire vivante de la ville. De petites anecdotes en grands événements, Claude Fath s'intéresse dien d'un patrimoine vivant, il se rend utile en assurant un lien entre les générations. Là, il fait le guide bénévole pour un groupe de collégiens. Ici, il exhume de vieilles photos de classe d'avant-guerre pour les montrer dans les foyers de personnes âgées.

Pour cet ingénieur de formation, historien autodidacte, l'évocation du passé c'est d'abord redonner la vie à des visages. Connus ou anonymes. Le lien aux autres, voilà ce qui le motive. C'est sans doute pour ça qu'il est à ce point engagé dans la vie associative. Car Claude Fath est un sympathique cumulard. Quand on lui demande d'évoquer les différentes associations

d'abord aux gens. A auxquelles il a adhéré dans sa vie, luileur parcours. Gar- même s'y perd presque. « Je ne croyais pas qu'il y en avait autant », s'étonnet-il en faisant le compte. Dix-sept exactement! Jeune homme, il y a eu l'Union des Vaillants. Puis l'association des moniteurs de colonies de vacances. Puis l'Omja. Plus tard, tout naturellement, il a été amené à militer comme parent d'élève. Comme locataire. Ancien d'Algérie, il a adhéré à la Fnaca. Epoux d'une Cochennec, il fait partie des associations Buchenwald-Dora et Ravensbruck. Si l'on rajoute les six sociétés départementales de généalogie auxquelles il participe et ses activités d'illustrateur au sein d'un groupe de cartophiles, on aura à peu près fait le tour. Encore que, Claude Fath n'a sans doute pas dit son dernier mot. Il le dit luimême : « Ma religion c'est le contact avec les autres. » Un credo qui lui sert de philosophie depuis toujours.

SÉJOURS D'ÉTÉ • Avec Aubervacances-Loisirs

Il reste encore des places



Comme chaque été, Aubervacances-Loisirs propose de nombreux séjours aux 4-17 ans. Quelque 700 enfants d'Aubervilliers devraient ainsi partir en vacances en France et à l'étranger.

uel meilleur moyen d'apprendre à vivre agréablement en collectivité que celui de partir tous ensemble en vacances ? A Aubervilliers, ville qui depuis des décennies cultive le droit

uel meilleur moyen aux vacances en permettant à des cend'apprendre à vivre agréablement en collectivité que année en colonie, on n'en connaît pas

> « Les séjours que nous organisons, en règle générale sur trois semaines,

permettent aux enfants de rencontrer d'autres enfants et d'autres adultes, précise Laurence Vacher, responsable du secteur centres de vacances au sein de l'association Aubervacances-Loisirs. Ils vivent autre chose, en dehors Une possibilité de vivre autre chose, au grand air, en dehors de la famille ou de l'école, en pratiquant des activités intéressantes.

de la famille ou de l'école. Ils apprennent à faire avec les autres, à respecter les règles de la vie en collectivité, tout en pratiquant des activités intéressantes comme la voile, le kayak ou le tir à l'arc. »

Bury, les Gorges du Tarn, Arradon...

Cet été, pas moins de 700 Albertivillariens, de 4 à moins de 18 ans, devraient une nouvelle fois profiter des formules de vacances avantageuses proposées dans 18 centres différents répartis en Bretagne, Vendée, Haute-Savoie, Aude, Cévennes, Loire-Atlantique, Corse... ainsi qu'à l'étranger (toutes les destinations à l'étranger, notamment à Cuba, proposées aux 16-17 ans sont d'ores et déjà complètes). La plupart des séjours en France sont déjà bien remplis mais il reste encore des places, notamment pour les tout-petits.

A Bury dans l'Oise, à environ 60 km de Paris, les enfants de 4 à 6 ans encadrés par une équipe d'animateurs nombreuse et qualifiée (1 adulte pour 4 enfants) découvriront la nature, le poney et tout un éventail d'activités de création ou de jeux. Ces séjours sont proposés à la semaine en juillet et août. Autre exemple de séjour où il reste des places, mais cette fois-ci pour les 15-17 ans : les Gorges du Tarn. Des

vacances idéales du 1^{er} au 21 août pour les jeunes aventuriers plutôt sportifs auxquels sera proposée une randonnée sur plusieurs jours pour descendre le Tarn en canoë-kayak. Spéléologie, VTT, randonnées pédestres et visites de grottes sont également au programme.

Deux destinations sont en outre proposées aux familles en juillet et août dans des centres de vacances appartenant à la ville d'Aubervilliers. Des gîtes sont en effet mis en location à Saint-Jean d'Aulps en Haute-Savoie ainsi qu'à Arradon dans le Morbihan à des tarifs réduits pour les Albertivillariens, moins de 2 000 F (305 euros) la semaine pour un gîte de 4 per-

Pour les colonies, les tarifs calculés en fonction du quotient familial varient bien entendu selon les destinations et la durée des séjours. Ils peuvent aller de 416 F (63,42 euros) à 910 F (138,73 euros) la semaine à Bury pour les maternelles, à en moyenne 2 000 F (305 euros) les trois semaines dans des centres plus éloignés.

Isabelle Terrassier

INSCRIPTIONS

Aubervacances-Loisirs

5, rue Schaeffer.
Tél.: 01.48.39.51.20
postes 59.66, 59.67, 59.68
Réception du public
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h
et de 13 h 30 à 17 heures
Rendez-vous et encaissements
avant 16 heures.

Vite dit

VCICATICES CENTRES DE LOISIRS MATERNELS

Les enfants de 3 ans non scolarisés (attente de place à l'école, famille arrivante), ainsi que les enfants de 3 ans nés avant le 31 août 1998 et accueillis en crèche, peuvent être inscrits aux centres de loisirs maternels à compter du 1er juin, pour un accueil dans les centres à partir du 2 juillet.

Renseignements et inscriptions:

Centres de loisirs maternels,
5, rue Schaeffer (bâtiment en face de Solomon, rez-de-chaussée).

Tél.: 01.48.39.51.18 et 01.48.39.51.42

Rappel: Pour toutes Inscriptions

O SOUS LE SOLEIL DE L'ÉTÉ AU CENTRE NAUTIQUE

Service de l'Enseignement 5, rue Schaeffer (rez-de-chaussée)

scolaires et tarifications :

Tél.: 01.48.39.51.20

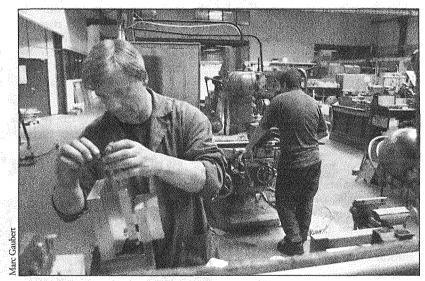
Le centre nautique, avec son solarium (pelouse), douches et pédiluves extérieurs, sera ouvert, pour les vacances d'été 2001, du samedi 30 juin au mercredi 5 septembre, aux horaires suivants : lundi, mercredi, jeudi, samedi, dimanche de 10 h à 18 h 45; mardi, vendredi de 10 h à 19 h 45. La fosse sera ouverte à partir de 13 h 30 et le solarium de 10 h 15 à 18 h 15 (le mardi et le vendredi jusqu'à 19 h 15). Les bassins seront fermés le samedi 14 juillet et le mercredi 15 août.

Pour des raisons d'entretien, le centre nautique d'Aubervilliers sera fermé du lundi 25 juin au vendredi 29 juin inclus. Centre nautique

1, rue Edouard Poisson. Tél.: 01.48.33.14.32 PATRIMOINE • Le tourisme s'intéresse à l'industrie

Au rendez-vous de la haute précision

Des sociétés ouvrent leurs portes au public. Visite en avant-première chez Courtine Industries, un fabriquant de pièces parfois uniques pour la compétition automobile ou l'aéronautique.



La société Courtine est implantée sur Aubervilliers depuis 1950.

ous fabriquons des pièces de moteur de F1 pour Peugeot sport. Chacune demande vingt heures d'usinage sur nos machines. Mais d'autres prennent beaucoup plus de temps. Celles des éléments pour les radars de sous-marins nucléaires, par exemple, nécessitent entre 80 et 120 heures de travail ». Claude Potier, responsable commercial de la société, n'est pas peu fier des réalisations de la société Courtine, née en 1929, implantée à Aubervilliers depuis les années cinquante, et qui a été une des plus importantes industries de haute précision de la ville et même du département avec 250 salariés.

Une quarantaine de « compagnons » sont encore employés aujourd'hui, et la révolution technologique est passée par là. Courtine Industries, qui s'inscrit désormais dans le parcours des visites industrielles du Comité départemental de tourisme, travaille toujours dans la grande précision. « Des pièces doivent être ajustées au dixième de micron près, explique Claude Potier, et nous savons le faire ». Pour cela, la firme dispose d'une salle spéciale où la température est constante, afin d'éviter toute interférence climatique sur les métaux. « Nous travaillons par exemple le magnésium, particulièrement léger, dont le seul fournisseur est en Grande-Bretagne, mais aussi des aciers spéciaux, et le titane, particulièrement résistant et très utilisé dans les moteurs aéronautiques ».

Les machines programmées par ordinateur utilisent en général de 80 à 120 outils disposés sur un bras articulé pour façonner une pièce, selon sa complexité. La plupart sont taillées dans la masse du métal à partir d'un bloc qui au départ pèse de 20 à 500 kilos. Mais le travail ne commence pas là. A la réception du plan de la pièce, pour les engins expérimentaux, réalisée parfois en un, deux ou trois modèles seulement, il s'agit de pro-

grammer les machines de fabrication. « Cent heures de machine peuvent nécessiter 250 heures de préparation sur ordinateur. Les pièces de FI, fabriquées en 20 à 25 heures, nécessitent elles 120 heures en moyenne de préparation ».

Bénéficiant d'agréments de haute technicité (Iso 9002, Qualifas et RAQ 2), Courtine travaille « en direct » pour des firmes comme la Snecma, Dassault, Alstom, Saint-Gobain, le Giat... Un récent rapprochement avec HB Tôlerie de Pantin devrait lui permettre, en complémentarité, de se renforcer sur un marché où la précision, par exemple pour les trains d'atterrissage des avions, est synonyme de sécurité...

Éric Bontemp

VISITES DE SITES INDUSTRIELS

Dans le prolongement de l'exposition Et vollà le travall, qui s'est déroulée à Pantin en novembre dernier, le Comité départemental du tourisme organise une série de visites d'entreprises

une série de visites d'entreprises dans tout le département.
Une brochure est disponible sur simple appel au 01.49.15.98.98.
Les inscriptions pour les visites y sont également enregistrées.

A Aubervilliers, la société Courtine accueillera les visiteurs : jeudi 14 juin à 10 h; mercredi 11 juillet à 14 h; jeudi 20 septembre à 10 h; mardi 16 octobre à 14 h; jeudi 15 novembre à 10 h et mardi 11 décembre à 14 h.

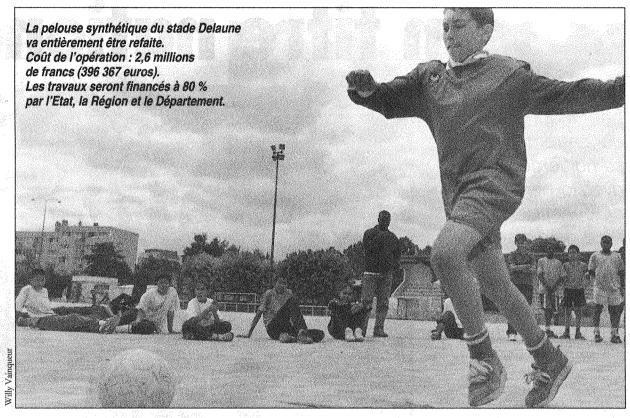
CONSEIL MUNICIPAL • Séance du 16 mai Un conseil riche en débats

Une quarantaine de questions étaient à l'ordre du jour de cette séance riche en débats qui aura duré plus de quatre heures.

e conseil a débuté par le vote d'une aide de 20 000 F (3 049 euros) pour les sinistrés de la Somme. Puis, rapidement, plusieurs gros dossiers ont été abordés. Sur proposition d'Evelyne Yonnet, maire-adjointe à l'Urbanisme et à l'Habitat, décision a été prise de déléguer la réalisation de la ZAC de la Porte d'Aubervilliers à la communauté d'agglomération. Un choix motivé par l'importance d'un projet aux retombées intercommunales. « Ce transfert va permettre à la Ville d'économiser plus de 120 millions de francs (18,3 millions d'euros) », a précisé le sénateur-maire Jack Ralite. Les élus de la gauche plurielle ont voté pour à l'exception des Verts. Le groupe Auber au cœur et la droite ont voté contre à l'exception de Raymond Labois (divers droite).

Autre décision importante : le conseil municipal a décidé d'engager des procédures de résorption de l'habitat insalubre concernant une partie de la rue Auvry. Malgré différentes interventions de la Ville, les immeubles concernés, qui appartiennent au parc privé, ont continué de se dégrader. D'où cette mesure prise sur un îlot compris entre le n°4 et le n°16.

S'agissant de travaux, Gérard Del-Monte, premier adjoint, a soumis à approbation le projet de marché et les demandes de subventions pour la reconstruction de la pelouse synthé-



tique du stade Auguste Delaune. D'un coût de 2,6 millions de francs (396 367 euros), l'opération sera financée à 80 % par l'État, la Région et le Département.

Autres chantiers évoqués : la création d'une cour de récréation de 660 m² pour l'extension du groupe scolaire Jean Macé-Condorcet et la réfection de la cour intérieure de la maternelle Gérard Philipe. Montant total des travaux : 930 000 F (141 778 euros).

La construction de la maison de l'enfance Villette

Egalement approuvé : le lancement d'une procédure d'appel d'offres d'un montant estimé de 3,4 millions de francs (518 327 euros) concernant la construction de la maison de l'enfance Villette qui devrait démarrer en septembre.

Et aussi : l'aménagement de locaux à l'espace Rencontres pour l'association Indan's Cité. D'un coût de 500 000 F (76 224 euros), l'opération sera financée à 50 % au titre du Grand Projet de ville. Suite à une question de Slimane Dib, conseiller municipal de l'opposition, René François, maire-adjoint à la Vie associative, s'est « félicité de la vitalité de cette association qui regroupe plus de 200 jeunes adhérentes autour de la pratique de la danse. » (voir page 14). Jacques Salvator, maire-adjoint à la

Jeunesse, a soumis à approbation la signature de conventions entre la Ville et les principales associations et établissements publics du secteur Jeunesse pour l'année 2001. Au titre de ces accords, la municipalité dote l'Omja d'une subvention de 5,1 millions de francs (777 490 euros) et met à sa disposition du personnel et

des locaux. « En contrepartie, l'association est chargée d'organiser et de gérer l'essentiel des activités et les événements proposés aux jeunes Albertivillariens de 13 à 25 ans », a précisé Jacques Salvator.

Jean-François Monino, maireadjoint aux Transports, a fait le bilan de la concertation préalable sur le prolongement de la ligne de métro n°12. « 80 personnes étaient présentes à la réunion publique qui s'est déroulée le 28 février. Les avis exprimés ont été très largement favorables. Concernant le registre d'observations mis à disposition en mairie, plus de 200 personnes y ont consigné leur avis. Parmi elles, 128 demandent expressément l'ouverture de la station "Mairie d'Aubervilliers" ».

Autre question abordée : le stationnement payant sur voirie ou dans le parking souterrain du marché centreville. Au 1er janvier 2002, les tarifs en vigueur passeront à un euro (6,56 francs) de l'heure et à 58 euros pour l'abonnement mensuel du parking (soit 380,46 F).

Différentes réalisations dans les quartiers

Parmi les nombreux sujets évoqués à la suite : l'attribution d'une subvention de 50 000 F (76 224 euros) à la régie de quartier Maladrerie-Emile Dubois pour permettre son démarrage ; la réalisation de la onzième boutique de quartier à Sadi Carnot, la reconstruction du foyer bouliste de la cité Gabriel Péri ; la déclaration de travaux pour l'aménagement de locaux mis à disposition de la police de proximité.

À noter également : le renouvellement de la prestation du chèque mobilité pour les publics en difficulté, la non augmentation des tarifs des restaurants municipaux pour les retraités, un nouveau contrat avec Eco-emballage relatif à la collecte sélective, un amendement des Verts à propos de la replantation des arbres abattus lors de la tempête de 1999, différentes conventions entre la Ville et des établissements publics et des associations du secteur Enfance pour

Enfin, dans le cadre de la loi contre les exclusions, autorisation a été donnée au service municipal du Logement de délivrer un numéro départemental d'enregistrement unique pour chaque demande. Cette nouvelle disposition devrait permettre d'étendre les possibilités de logement ou de relogement.

Frédéric Medeiros

PROCHAIN **CONSEIL MUNICIPAL** Mercredi 27 juin à 19 heures Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

OVISITE

Une délégation d'élus aux EMGP

e 15 mai, à l'initiative du sénateur-maire, Jack Ralite, June délégation d'élus s'est rendue à la Porte d'Aubervilliers, sur le site du futur quartier dont les premiers travaux sont prévus début 2002. La visite a débuté par une halte au siège des EMGP. Principale propriétaire des terrains concernés par le projet, la Compagnie des Magasins généraux de Paris a connu un fort développement ces dernières années. Au point de devenir le pôle économique le plus important de la ville. 200 entreprises et 5 500 salariés travaillent dans ses murs. Essentiellement dans des secteurs de pointe: audiovisuel, mode, etc. Sa collaboration avec la Ville va permettre l'émergence du nouveau quartier, de l'autre côté de l'avenue Victor Hugo, à proximité du canal.

Avant d'aller sur le terrain dans un car mis à disposition par la RATP, c'est autour de plans et de maquettes que les élus ont eu un échange avec Jean-Paul Dumortier, le président des EMGP. Un point détaillé, complété par les exposés de Jean-Claude Bordigoni, le directeur

de la Sem Plaine Commune développement en charge de l'aménagement de la ZAC, et de Bernard Carouge, le représentant de la Ségécé qui gérera le centre commercial de $52\ 000\ m^2$.

F. M.

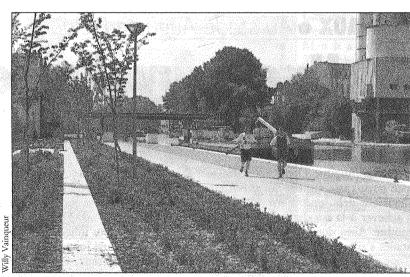
ENVIRONNEMENT • Plaine Commune s'intéresse au canal

Promenade sur les berges

l'ordre du jour du dernier conseil communautaire, une question rapportée par Pascal Beaudet, viceprésident de Plaine Commune, qui concernait directement Aubervilliers: la poursuite du programme d'aménagement des berges du canal en promenade. Avec les deux portions déjà réalisées au niveau du Pont Tournant et du Marcreux et celle ouverte du côté du Cornillon à Saint-Denis, la rive droite du canal a commencé sa mutation. A terme, il est prévu que ces sections se rejoignent pour former un long ruban vert, avec piste cyclable et chemin piétons, qui ira des limites de Paris jusqu'à la confluence avec la Seine. En traversant intégralement Aubervilliers et Saint-Denis.

Le premier kilomètre de l'opération a été réalisé par les deux villes. Désormais, compte tenu de la dimension intercommunale du projet, la communauté d'agglomération va prendre le relais et en assumer financièrement la réalisation.

En accord avec les deux municipalités, un échéancier a été élaboré. Au



De nouveaux tronçons vont s'ajouter à ceux du Pont Tournant et du Marcreux.

programme de la deuxième tranche pour Aubervilliers : les portions comprises entre le Pont de Stains et le passage Moglia, entre le Pont du Landy et le chemin de l'Echange, entre le Pont SNCF de Soissons et la rue du Clos Saint Quentin. La troisième tranche concernera le secteur compris entre la limite de Paris et le Pont de Stains et celui situé entre la rue Heurtault et le Pont du Landy. Tout devrait être achevé à l'horizon 2004-2005. Concernant la rive gauche, un projet est également dans les cartons. Mais l'occupation portuaire de ce côté du canal oblige à envisager son aménagement à plus long terme.

Frédéric Medeiros

Podium

HOMMAGE La coupe Pascal Wiart

En hommage à Pascal Wiart, maître nageur à la piscine d'Aubervilliers, fauché par un chauffard le 29 octobre 2000 alors qu'il se rendait à son travail, ses collègues du club Le Blanc Mesnil sports triathlon ont organisé une compétition le 8 mai, toute la journée. C'est Jérôme Prigent, membre de ce club, qui a remporté la coupe Pascal Wiart.

Coupe des samourais

Victoires du CMA



La section judo du CMA a organisé sa 29º Coupe des samouraïs le 13 mai dernier au complexe omnisports Manouchian. La journée a débuté par des rencontres pédagogiques par couple (notées) auxquelles ont pris part 155 enfants âgés de 6 à 12 ans. A l'issue de la matinée, tous ont reçus un diplôme et une récompense « Samourais 2001 ». Toute la journée, les judokas, débutants et confirmés, jeunes et vétérans, se sont affrontés par équipe ou individuellement dans le bon esprit qui sied à cet art martial séculaire. Au classement final des 20 équipes en présence, c'est le CMA qui se place en tête en totalisant 132 points, devant Maastricht (Pays Bas), 114 points, et Asnières (92), 60 points. Le tournoi Open des ceintures noires a été remporté par Moonen, le champion de Hollande, devant Zelloufi et Zanetti du CMA et Klaessen (Maastricht), 3e ex aequo. Toujours par équipe mais de 5 combattants, le CMA prend les 1^{re}, 3º et 5º places devant le club anglais de Frarington. Toutes ces victoires sont venues récompenser les efforts des bénévoles de la section et les services techniques municipaux, sans qui la Coupe de samouraïs ne pourrait avoir lieu. Rendez-vous l'année prochaîne pour la 30e édition que les organisateurs nous promettent déjà qu'elle sera mémorable.

M. D.

MODERN'JAZZ • Rendez-vous avec les danseuses de l'association Indans'Cité

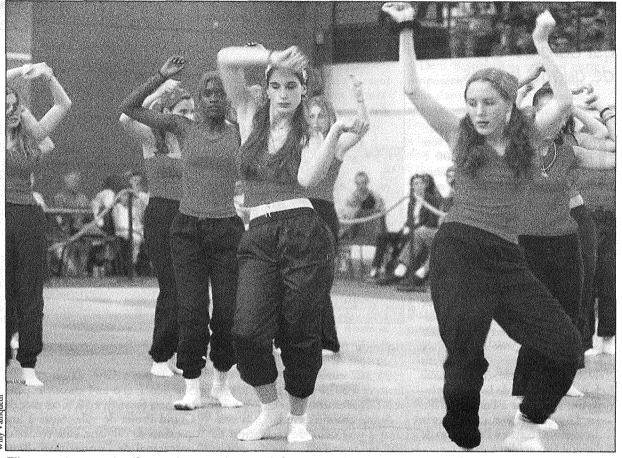
Elles visent un titre national

Bonne nouvelle pour Indans'Cité aui entre dans sa huitième année avec la perspective de bénéficier d'une salle de danse digne de ce nom. De quoi donner des ailes aux filles qui visent le titre de championne de France FSGT. Ce sera le 16 juin prochain, à Villepinte.

ès les premières notes de musique, les corps se sont mis à parler et le public s'est déchaîné. Désormais, à chacune de leurs apparitions, les filles d'Indans'Cité déclenchent un concert de cris et d'encouragements.

Ce fut encore le cas lors du Festival des arts martiaux qui s'est déroulé le 12 mai au complexe Manouchian. « On a un public qui nous suit depuis la création de l'association, reconnaît Nathalie Lemaître, fondatrice et animatrice d'Indans'Cité. La plupart des filles habitent et sont scolarisées à Aubervilliers, le bouche à oreille fait le reste... »

Forte de plus de 230 danseuses et de nombreuses récompenses individuelles ou en groupe, l'association se prépare à concourir pour le titre national FSGT qui se déroulera à Villepinte le 16 juin prochain. De la poignée de danseuses débutantes qu'Aubermensuel avait encouragées, il



Elles sont de toutes les fêtes et de toutes les grandes manifestations culturelles de la ville. Le 12 mai, les danseuses d'Indans'Cité participaient au premier grand Festival des arts martiaux, au gymnsage Manouchian.

y a sept ans, est né un grand club de danse où l'on apprend à faire parler son corps pour être bien dans sa tête « sans se la prendre », assure Nathalie.

Mais les activités d'Indans'Cité ne se bornent pas à l'enseignement du modern'jazz. A cette discipline, néanmoins centrale, il faut ajouter la participation aux différents concours, les sorties culturelles, les démonstrations, les stages de une ou plusieurs semaines, les soirées à thème où l'on fête la galette des Rois ou encore le spectacle de fin d'année* qui attire des centaines de personnes à chaque fois... Comme bon nombre d'associations loi 1901, où les bénévoles sont à la fois les poumons, le cœur, la tête et les jambes, ceux d'Indans'Cité doivent faire face à toutes ces activités

essentielles pour le dynamisme du club. « C'est ma mère qui préside l'association, explique Nathalie, elle nous donne un sacré coup de main pour toute la partie administrative. » Pour le reste, tout repose sur Habiba, à la fois danseuse, professeur et chorégraphe, sur Promis et Nathalie qui encadrent les différents groupes d'âges et de niveaux.

Deux salles de danse à l'espace Rencontres

Depuis la création d'Indans'Cité, le soutien de la municipalité, d'abord discret, est allé crescendo pour aboutir, cette année, à une subvention de 50 000 F (7 600 euros) votée lors du dernier conseil municipal qui a également donné son accord pour l'amé-

nagement de locaux adaptés dans l'enceinte de l'espace Rencontres. Le montant des travaux s'élèverait à 500 000 F (76 000 euros) pour lesquels une subvention de 250 000 F (38 000 euros) a été demandée dans le cadre du Contrat de Ville. S'il n'y a pas de faux pas dans la procédure, les travaux pourraient débuter dès l'automne. Après le titre régional, il ne manque plus que les filles décrochent celui de championnes de France et le bonheur sera complet. Allez Auber!

Maria Domingues

*Cette année la fête de fin d'année a lieu le samedi 23 juin à l'espace Rencontres.

INDANS'CITÉ

Tél.: 01.48.36.45.90

TRAVAUX • Au stade Auguste Delaune

Une nouvelle pelouse

'est désormais une certitude, la réfection du gazon synthétique du stade Auguste Delaune est prévue pour cette année. Les travaux devraient débuter à la mi-juillet et s'achever à la fin du mois de septembre. Ainsi donc, l'ancêtre de nos stades s'apprête à faire peau neuve. Tout s'est déclenché le 16 mai dernier, après que le conseil municipal eut donné son accord pour lancer l'appel d'offres et autoriser les demandes de subventions.

Maintes fois proposée et enfin retenue par la commission des travaux, l'opération est évaluée à 2 650 000 F (404 000 euros). Ce montant conséquent devrait faire l'objet de plusieurs subventions en provenance de l'Etat, de la Région et du Conseil général.

La part de la municipalité devrait, elle, s'élever à 553 930 F HT (84 446 euros).

C'est sans conteste le souci de la sécurité des nombreux utilisateurs qui a finalement poussé les élus à engager la rénovation du stade Delaune, le plus ancien et le plus utilisé. « Il était temps car il était usé jusqu'à la corde et devenait dangereux, explique le directeur municipal des sports, Zoubir Ketfi. Les réparations d'urgence qui avaient été effectuées en 1999 et l'année dernière ne suffisaient plus. Aujourd'hui, le revêtement part en lambeaux et les affaissements se multiplient. »

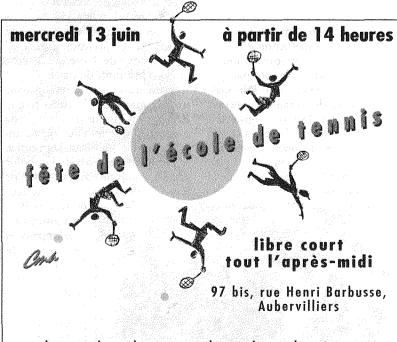
Construit dans les années 50, le stade Auguste Delaune a connu trois surfaces successives. Initialement recouvert de gazon naturel, il a fait

place à un terrain stabilisé dans les années 60, lui-même détrôné en 1988 par le gazon synthétique sablé que l'on connaît.

Pour 2001, les responsables des services municipaux des espaces verts et des sports ont retenu une qualité de gazon synthétique qui équipe trois terrains du centre technique national de football de Clairefontaine. De plus, « le contrat engagera le fabricant et ses applicateurs sur une durée minimale de 8 ans », ajoute Zoubir Ketfi. Si l'appel d'offres lancé le mois dernier se déroule sans encombres, l'entreprise sera connue dès la fin du mois de juin.

Aubermensuel ne manquera d'accompagner les différentes étapes de la renaissance de ce stade mythique.

Maria Domingues



des stands des jeux de nombreux lots à gagner
 une tombola (tirage du gros lot à 19 heures)

boissons, sandwichs, pâtisseries, animation musicale grand concours de dessins : les JO à Paris en 2008

CYCLISME AMATEUR • L'Elite 2 du Club municipal d'Aubervilliers

La réserve en pleine forme

Les pelotons défilent sur les routes de l'Hexagone et l'équipe Elite 2 du CM Aubervilliers met le grand braquet, tient son rang, et profite de la formidable reconnaissance engendrée par la sélection des BigMat Auber 93 au Tour de France.

ientôt quatre mois à rouler sur les routes de l'Hexagone et le compteur de l'équipe Elite 2 du CM Aubervilliers affiche déjà une vingtaine de victoires, dont le tour de l'Indre. La nouvelle saison a démarré presque aussi fort que la précédente. Cap'taine Marek Leniewski, l'increvable Mobylette aux 38 printemps, jubile sur son vélo. Pourtant, chaque année, la barre est placée un peu plus haut. Les coureurs d'Aubervilliers restent sur une enviable sixième place au classement final du championnat de France de Division nationale 1 (DN1). Un rang que les coureurs maintiennent à grands coups de jarrets.

Un effectif renouvelé à 50 %

L'équipe qui court les classiques, les tours et des Quatre jours ne ressemble que partiellement à sa devancière. « L'effectif a été renouvelé à 50 % », confie Stéphane Gaudry, le directeur

sportif. Des départs, des arrêts, des promotions ont meublé l'actualité du club à l'intersaison. Celui-ci peut heureusement s'appuyer sur la qualité de sa formation. Elle lui permet de combler, apparemment sans peine, les places laissées vacantes. Et puis, comment pleurer la perte d'un bon élément lorsque celui-ci est promu chez les « grands » de BigMat? Ce fut le cas à l'inter saison de l'espoir Benjamin Levecot, un pur produit maison. « C'est une fierté pour tous les entraîneurs du club, reconnaît Stéphane Gaudry. Nous voyons l'aboutissement d'un travail de longue haleine, cette fameuse formation qui fait nôtre et reste notre raison d'être ».

Alors, quand de surcroît le champion demeure sous ses couleurs d'origine, c'est un véritable bonus. A lui la Grande Boucle. Le must forcément, Stéphane Gaudry ne s'en cache pas : « J'ai été autant soulagé que Stéphane Javalet (Ndlr : le directeur sportif des



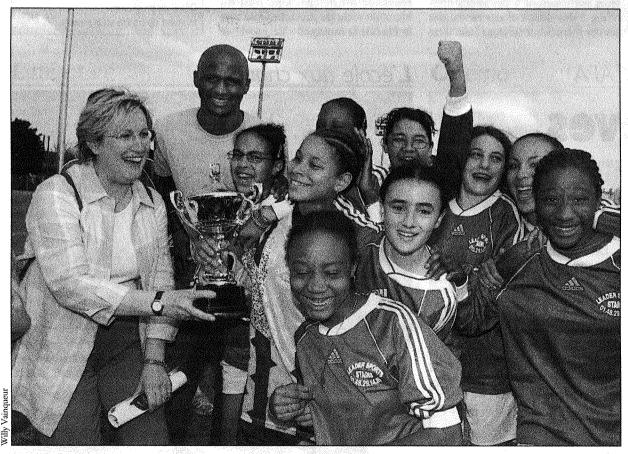
Déjà une vingtaine de victoires cette année pour l'équipe cycliste Elite II. Les amateurs servent de réservoir d'où sortent chaque saison un ou deux jeunes qui intégreront l'équipe professionnelle de BigMat Auber 93.

BigMat) d'apprendre que l'équipe professionnelle serait au Tour de France ». Pas par égoïsme, mais par souci de cohérence au regard d'un cursus sportif propre au CM Aubervilliers. Le coureur qui débute en amateur avec l'école de cyclisme du mercredi dispose au club de tous les échelons pouvant l'amener un jour jusque dans le saint des saints, l'équipe professionnelle. « Ne nous voilons pas la face, le club attire autant de monde et de partenaires parce qu'il existe cette fameuse vitrine BigMat. Sa présence dans la Grande Boucle est un élément démultiplicateur de notoriété dont nous recueillons les fruits sous la forme de nouveaux licenciés ». La performance restera toujours une affaire d'équilibre.

Frédéric Lombard

• Tournoi de foot à 7 « Je suis sport dans les transports »

Victoire des Pont Blanc Junior



Les Pont Blanc Juniors laissent éclater leur joie en recevant la coupe des mains de Patrick Vieira, parrain du tournoi, et de la représentante de la RATP, partenaire de l'opération « Je suis sport dans les transports ».

'équipe féminine de foot à 7 « les Pont Blanc Junior » a remporté le tournoi « Je suis sport dans les transports ». Placée sous le signe du fair play, cette rencontre sportive, organisée par l'association Vivre en Seine-Saint-Denis, a concerné près de 5 000 jeunes. Après les différentes phases éliminatoires qui se sont déroulées pendant

les dernières vacances scolaires, la finale du tournoi a eu lieu le 23 mai dernier sur le stade Géo André à La Courneuve, en présence du maire de cette ville, Gilles Poux, et du parrain du tournoi, le champion du Monde Patrick Vieira, venu tout spécialement d'Angleterre pour remettre les coupes aux vainqueurs. Déjà gagnantes du tournoi l'année derniè-

re, les Pont Blanc Junior étaient entraînées et accompagnées par les animateurs d'Aubervacances-Loisirs et de l'Omja.

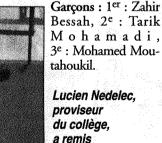
Deux autres équipes de garçons de la cité Jules Vallès s'étaient également qualifiées pour cette finale où ils ont échoué de manière très honorable et surtout fair-play.

M. D.

Plein succès pour le premier cross du collège Henri Wallon

es professeurs d'éducation physique du collège Henri Wallon ont organisé une grande rencontre interclasses le vendredi 4 mai sur le stade du Dr Pieyre. Dans le but de célèbrer le sport à l'école et de dynamiser l'ambiance au sein de l'établissement, ils avaient invité tous les élèves de la sixième à la troisième, soit près de 430 enfants, à participer au premier cross du collège.

Classes de 6^e (1 800m), filles: 1^{re}: Naïma Fatchat, 2^e: Finda Diahite, 3^è: Myrima De Wazieres. Garçons: 1er: Kevin Djedj, 2e: Alexandre Rohr, 3e Sory Tounkara. Classes de 5e (1 800m), filles: 1re: Sandy Doucouré, 2e: Lauriane Polonet, 3e: Jennifer Lhomme. Garçons: 1er: Nadir Bessah, 2e: Xiang Feng, 3e: Diva Basimba. Classes de 4e (2 600m), filles: 1re: Ciham Massaoudi, 2e: Chabba Hamiti, 3e: Amel Mohamadi. Garçons: 1er: Lionel Seinin, 2e: Rabi Gadi, 3e: Hocine Bouira. Classes de 3e (2 600m), filles: 1re: Naïma Boussemghoune, 2e: Virginie Abreu, 3e: Jennifer Tangre.





Lucien Nedelec, proviseur du collège, a remis les récompenses. Ici, sur le podium, les gagnantes des classes de 5º.

Allez Auber!

A l'heure où nous imprimions le mensuel, l'équipe de foot FFF du CMA était tout près de la montée en CFA. Seule l'issue du match contre Avion qui s'est joué le samedi 2 juin permettra de rompre le suspense. Après sa victoire sur Sénart-Moissy, Aubervilliers était en tête de son groupe d'un tout petit point.

Espérons qu'à l'heure où les Albertivillariens liront ces lignes, les coéquipiers d'Hakim Kharchaoui auront gagné ce dernier match d'une saison remarquable et qu'une montée en CFA viendrait récompenser fort justement.

A l'affiche

RENCONTRES

N'est pas fou qui veut La psychanalyste Christine Chirici interviendra sur le thème : La souffrance héritage, au prochain rendez-vous de N'est pas fou qui veut, lundi 18 juin à 21 h, espace Renaudie, 30, rue Lopez Jules Martin. Tél. : 01.42.51.55.88

Repas et bal aux Labos

Les Laboratoires d'Aubervilliers organisent un repas-rencontre suivi d'un bal le samedi 9 juin à partir de 19 h 30. Entrée gratuite mais une obligation : apporter aux choix une entrée ou un plat. Résèrvation indispensable au 01.53.56.15.90.

MUSIQUE Chant choral

L'Office des préretraités et retraités d'Aubervilliers propose, vendredi 8 juin à 20 h 30 en l'église N.-D. des Vertus, un récital de chant choral avec La clé des chants et la chorale basque Guernica. Musiques traditionnelles et classiques au programme. Entrée libre.

Séance d'écoute

Prochain rendez-vous mardi 19 juin à 19 h à l'espace Renaudie, 30, rue Lopez et Jules Martin. Au programme : Toshimaru Nakamura et Gaëtan Bulourde.

O ARTS PLASTIQUES

Ateliers portes ouvertes Le peintre Marieke ouvre grand les portes de son atelier, les samedi 9 et dimanche 10 juin de 11 h à 19 h.

Rendez-vous 8, passage des Chalets. Précisions au 01.48.33.20.83

Des stages de pastel

Le centre d'arts plastiques Camille Claudelll organise du 3 au 12 juillet un stage de 5 séances d'initiation au pastel sec. Cette formation est animée par le peintre Pascal Teffo. La participation est de 430 F. Les inscriptions se font dès maintenant au CAPA, 27, rue Lopez et Jules Martin. Tél.: 01.48.34.41.66

Exposition

Tél.: 01.48.34.85.07

La galerie Art'O expose jusqu'au 6 juillet quelques vues des œuvres du peintre et sculpteur Janula. Entrée libre du lundi au vendredi de 10 h à 16 h, le samedi de 14 h à 17 h.

Galerie Angi Art'O
9, rue de la Maladrerie

FESTIVAL • A l'initiative de l'association Archipel 93

Les agitateurs d'avenir

L'association Archipel 93 réunit pour un premier Festival des agitateurs d'avenir des peintres, des plasticiens, des chanteurs, des poètes, des acteurs, et des écrivains.

I fallait un lieu aussi insolite que le 84, avenue de la République – une usine transformée en espace de création par l'association l'Usine liquide – où planter le décor d'une initiative hors normes. Archipel 93 y organise le premier Festival des agitateurs d'avenir.

L'idée est née en septembre dernier, à la Fête de l'Humanité, d'une poignée d'artistes et d'écrivains révoltés. « La mondialisation tente d'imposer une certaine vision de la pensée et de la culture qu'elle réduit à l'état d'une vulgaire marchandise, explique Jean-Claude Ruas, le président de l'association. Il existe pourtant des artistes qui résistent en produisant une création plus où moins méconnue et marginale, mais loin des considérations mercantiles. Il y a aussi quantité d'intellectuels qui ont des choses à dire sur l'évolution de la société. Tous sont des agitateurs d'avenir. C'est vers eux que le Festival se tourne. Nous leur proposons un espace d'expression et d'exposition ».

Durant quatre jours, les agitateurs disposeront d'un plateau artistique mais aussi d'une tribune. Ils pourront échanger leur vision du monde avec



Quelques-uns des membres de l'équipe d'artistes réunis par l'association Archipel 93.

un public qui, comme eux, refuse de penser en rond. Le programme des manifestations est riche et divers. Le peintre René Strubel, qui occupe le lieu à l'année, exposera ses œuvres et accueillera dans les anciens ateliers celles d'autres peintres, de sculpteurs et plasticiens, d'Aubervilliers et d'ailleurs. Deux pièces de théâtre seront jouées, dont une de Federico Garcia Lorca. Des écrivains, des éditeurs participeront à des salons littéraires, à des débats et des rencontres sur des thèmes qui reflètent l'état d'es-

prit du festival. Parmi ceux-ci, la marchandisation du vivant et de la culture, la mondialisation et l'homme, les sans papiers, la peine de mort, les femmes afghanes, la société du spectacle. La liste n'est pas close. D'autres sujets viendront se greffer, au fil des envies des participants.

Le Festival des agitateurs d'avenir se décline également sous le signe de la fête avec la venue de poètes, de chanteurs, de musiciens. Une nuit du blues, du rock, du jazz coïncidera avec la Fête de la musique. « Le moule de la pensée unique n'est pas une fatalité, un autre monde est possible ».

Frédéric Lombard

• FESTIVAL

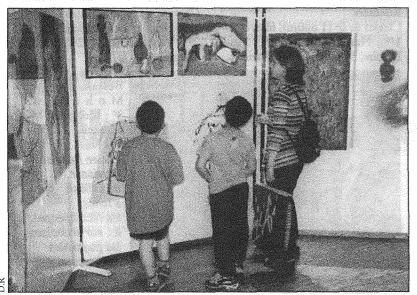
DES AGITATEURS D'AVENIR 84, avenue de la République.

Jeudi 21 et vendredi 22 juin à 19 h. Samedi 23 et dimanche 24 juin à 14 h Entrée gratuite

Détail du programme non arrêté au moment de mettre sous presse.

ARTS PLASTIQUES • Deux expositions du CAPA

Travaux d'élèves



Les élèves du Centre d'arts plastiques présentent leurs travaux au public.

es élèves du Centre d'arts plastiques Camille Claudel (CAPA) exposent leurs travaux à l'Hôtel de Ville du 23 au 28 juin. Une sélection des œuvres les plus intéressantes en dessin, peinture et photographie essentiellement, permettra de découvrir le parcours de ces artistes en herbe, qu'ils aient 10 ou 77 ans. « Certains débutent, mais d'autres suivent les ateliers depuis de

nombreuses années et réalisent des travaux de très grande qualité », tient à préciser la directrice, Geneviève Benamou.

Vendredi 22 juin à 17 h 30, deux musiciens du Conservatoire national de Région (CNR) animeront le vernissage de l'exposition. Au programme : Stéphane Binet au clavier et Sylvain Hamel à la clarinette. A 18 h 30, deux percussionnistes et chanteurs

prendront la relève jusqu'à 20 heures.

Une exposition (dessins, peintures, photographies, sculptures) sur « La Bouffe », thème choisi par les élèves, se tiendra d'autre part du jeudi 28 au samedi 30 juin, à l'espace Renaudie.

Dernier rendez-vous de cette sensibilisation aux arts plastiques : samedi 30 juin à l'espace Renaudie, les élèves ouvriront leurs cartons à dessin. Une occasion pour les personnes intéressées, qui n'ont pas encore osé franchir le cap, de découvrir le contenu des ateliers.

Frédérique Pelletier

EXPOSITIONS

Travaux d'élèves

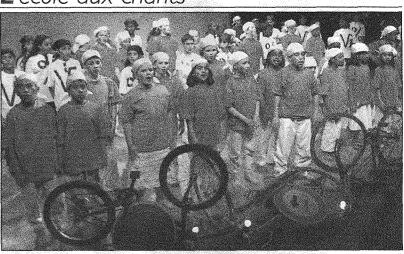
Du samedi 23 au jeudi 28 juin, à l'Hôtel de Ville
Du lundi au jeudi de 9 h 30 à 17 h, le samedi de 9 h 30 à 12 h.
Vernissage vendredi 22 juin de 17 h à 20 h.

« La bouffe »
Du jeudi 28 au samedi 30 juin de 15 h à 19 h.
Espace Renaudie
30, rue Lopez et Jules Martin.

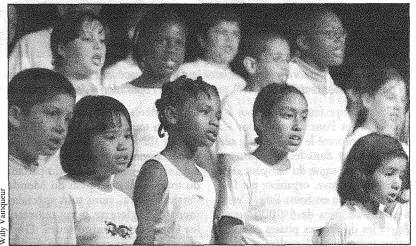
Tél.: 01.48.34.41.66

Portes ouvertes
Samedi 30 juin de 15 h à 19 h.
Espace Renaudie

L'école aux chants



Près d'un millier d'enfants ont participé à l'Ecole aux chants. Que ce soit lors de spectacles tel Pantin Pantine, à l'espace Renaudie (ci-dessus) ou à l'espace Rencontres (ci-dessous), tous ont tenu à ce que ce 10° rendez-vous ne connaisse aucune fausse note.



Sous le signe des musiques du monde

Le 21 juin, à partir de 18 heures, le centre-ville s'animera avec la traditionnelle fête de la musique. De nombreux groupes et un large public sont attendus pour une belle soirée aux sons et danses variés.

Vous les 21 juin, et ce depuis vingt ans, la plupart des villes et villages de France résonnent aux sons de la Fête de la musique. Cette année, Aubervilliers sera sur la liste des participants avec une programmation qui se veut la plus éclectique possible. Dès 18 heures, la fête organisée par le service municipal de la Culture, en collaboration avec les associations de la ville, l'Office municipal de la jeunesse (OMJA) et le Conservatoire national de région d'Aubervilliers-La Courneuve (CNR) devrait battre son plein. La manifestation, qui se déroulera en centre-ville dans la grande salle du temple protestant ainsi qu'à l'extérieur sur le parking de ce même temple, pourrait en fonction de



Des démonstrations de danse tamoul sont notamment au programme.

l'affluence s'étendre jusqu'à la place du marché, voire au parvis de l'Hôtel de Ville.

La soirée débutera par un concert de jazz d'une heure avec un quintette du CNR suivi des prestations de deux quatuors de clarinette. S'ensuivront (aux alentours de 20 heures) un concert de percussions traditionnelles avec le CNR et l'Omja, des démonstrations de danse tamoul avec l'Organisation pour la réinsertion des Tamouls d'Aubervilliers, vers 22 heures, un grand bal de musique et danse bretonnes avec l'association Auber'Breizh et des musiciens invités, de la musique tunisienne avec l'Union des travailleurs immigrés tunisiens (Utit)... Une scène ouverte est en outre prévue pour tous ceux qui ont envie de venir chanter ou de jouer de la musique. Car, si à l'heure

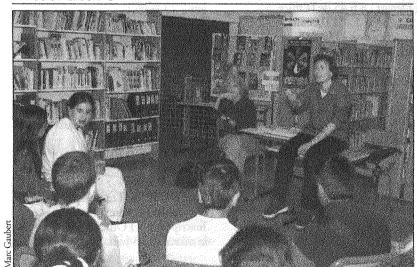
où nous mettons sous presse cette fête est surtout axée sur les musiques traditionnelles, elle s'adresse bien entendu à tous les styles de musique et de public. Les élèves du collège Jean Moulin assureront, l'après-midi dans l'enceinte de leur établissement, des représentations de leur travail de l'année (classe musique et chant). Une soirée ouverte à tous qui, si l'ambiance et le temps le permettent, devrait se terminer tard dans la nuit.

Isabelle Terrassier

La fête sera l'occasion pour la classe de jazz du conservatoire d'Aubervilliers-La Courneuve d'exécuter avec brio quelques mouvements bien sentis.



Littérature



En collaboration avec les enseignants et à l'invitation des bibliothèques de la Ville, des rencontres entre jeunes et auteurs (ici la romancière Marie Desplechin à Henri Wallon) donne lieu jusqu'à la fin du mois à de fructueux échanges sur les plaisirs de la lecture et de l'écriture.

Les rendez-vous de L'espace initiatives jeunes

Samedi 9 juin à 20 heures Carte blanche à Thomas Pitiot

 Vendredi 15 juin à 20 h 30 Soirée rap avec DLS, Ursa Major et Alakaï

Mercredi 4 juillet à 20 h 30 Soirée reggae avec Dub/Dub action

Samedi 7 juillet à 20 h 30 Soirée musicale kabyle avec Alitura

Espace initiatives jeunes 25°, rue des Cités. Entrée : 20 F

Renseignements et réservations au 01.48.33.87.80

Cinéma

© LE STUDIO 2, rue Edouard Poisson Horaires au 01.48.33.46.46

Jusqu'au 12 juin

de Kiyoshi Kurosawa Japon - 2001 - VO Avec Shun Shimizu, Seiji Okuda, Ken Inoue, Atsuyuki Shimoda. Samedi 9 à 16 h 15 et 20 h 30, dimanche 10 à 17 h 30, lundi 11 à 20 h 30, mardi 12 à 18 h 30.

La chambre du fils

de Nanni Moretti Italie - 2001 - VO Avec Nanni Moretti, Laura Morante, Jasmine Trinca, Guiseppe Sanfelice. Samedi 9 à 14 h 30 et 18 h 30, dimanche 10 à 15 h 30, mardi 12 à 20 h 45.

Semaine du 13 au 19 juin En prévision Les âmes fortes de Raoul Ruiz

France - 2000 Avec Laetitia Casta, Frédéric Diefenthal, Arielle Dombasle, John Malkovitch. Sélection officielle de Cannes 2001

Le fabuleux destin d'Amélie Poulain de Jean-Pierre Jeunet

France - 2001

Avec Audrey Tatou, Mathieu Kassovitz, Rufus, Yolande Moreau, Dominique Pinon.

Semaine du 20 au 26 juin Pau et son frère

de Marc Recha France Avec David Selvas, Nathalie Boutefeu, Marieta Orozco. Sélection officielle Cannes 2001

L'éloge de l'amour

de Jean-Luc Godard Suisse - 2001 Avec Bruno Putzulu, Cécile Camp, Jean Davy, Françoise Verny. Sélection officielle Cannes 2001

Semaine du 27 juin au 3 juillet The Anniversary Party de Jennifer Jason Leigh et Alan Cumming USA - 2001 - VO

Avec Jennifer Jason Leigh, Alan Cumming, Jane Adams, Jennifer Beals. Un certain regard Cannes 2001

Kippour

de Amos Gitaï Israel - 2000 - VO Avec Liron Levo, Tomer Ruso, Uri Ran, Yoram Hattab

@ PETIT STUDIO

2, rue Edouard Poisson Tél.: 01.48.33.46.46

Semaine du 13 au 19 juin

Le destin d'un homme né sous le signe de l'éléphant de Philippe Gautier Canada - 1998 - VF et VO Avec Jamedar Sabu Saab, Kawadi Makbul, Nodrullah, Pyare Jan. A partir de 7 ans. Mercredi 13 juin à 14 h 30, dimanche 17

© ESPACE RENAUDIE

juin à 15 h.

30, rue Lopez et Jules Martin Tél.: 01.48.34.42.50

Jeudi 14 juin à 20 h 30 Los âmes fortes de Raoul Ruiz

Jeudi 21 juin à 20 h 30 L'éloge de l'amour de Jean-Luc Godard



A noter

O UTILE

Pompiers: 18, Police: 17, Samu: 15 Centre anti-poison: 01.40.37.04.04 SOS Mains: 01.53.78.81.12

Urgence Yeux:

01.42.80.36 ou 01.40.02.16.80 Urgence Gaz: 01.48.91.76.22 Accueil des sans-abri : 115

O VACANCES

Mini camps

La permanence d'action sociale de la Caisse d'allocations familiales organise pour les enfants de 4 à 6 ans un séjour du 16 au 20 juillet 2001 à Chaudon, dans un château aménagé pour les petits. Activités diverses (poney, piscine, forêt, lac, activités manuelles, jeux de plein air...). Prix forfaitaire par enfant : 390 F tout compris (paiement échelonné possible). Il reste encore des places. Prendre contact très rapidement à la permanence d'action sociale : 29, rue du Pont Blanc. Tél.: 01.48.33.35.30 (du lundi au vendredi de 9 h à 17 h).

Découverte de la nature

Le Comité départemental du tourisme de la Seine-Saint-Denis propose de découvrir la faune et la flore des parcs départementaux. Les visites, guidées par des animateurs qualifiés, ont lieu le week-end et en semaine. Les inscriptions s'accompagneront d'un règlement de 20 francs par personne de plus de 15 ans. Renseignements et inscriptions Comité départemental du tourisme 140, avenue Jean Lolive, 93695 Pantin Cedex. Tél.: 01.49.15.98.94. Fax: 01.49.15.98.99

O COPROPRIÉTÉ

Les réunions d'ABC La prochaine réunion de l'association

Aubervilliers Bénévoles de la Copropriété est fixée au lundi 25 juin, à 18 h, à la Bourse du travail. La réunion portera sur les copropriétés et le passage à l'euro. Un pot amical clôturera cette séance pour saluer le 2e anniversaire d'ABC. Entrée libre. Contact au 01.43.52.16.08

SOLIDARITÉ

Secours populaire Dans le cadre de la campagne « Pour que l'été n'oublie personne », le Secours populaire français recherche des familles pouvant accueillir, bénévolement, pendant quinze jours ou trois semaines, des enfants de 6 à 12 ans, originaires de Seine-Saint-Denis. Pour répondre à cet appel,

PRÉCISION

appeler le 01.48.95.36.40.

La CAF ouvre un point d'accueil Dans les nouveaux locaux, 46, rue du Pont Blanc, les allocataires sont reçus par deux techniciens conseils et un animateur d'accueil, du lundi au vendredi, pour leur dossier administratif CAF. Les assistantes sociales spécialisées CAF reçoivent tous les matins et mardis après-midi dans ces mêmes locaux, et non au 29 rue du Pont Blanc (comme cela a été indiqué par erreur dans le demier Aubermensuel).

La permanence d'action sociale de la CAF, au 29 rue du Pont Blanc, continue de fonctionner et est ouverte tous les jours. On y trouve une halte garderie, des cours d'alphabétisation et de couture, un accueil parents-enfants des permanences d'assistantes sociales de secteur...

O VIE SCOLAIRE

Fêtes

Les fêtes de fin d'année se précisent dans les écoles. Quelques rendez-vous : En maternelle

Francine Fromond, Gérard Philipe, le samedi 9 juin ; Pierre Brossolette, Paul Bert, Louise Michel, Marc Bloch, Jacques Prévert, Robert Doisneau, le samedi 16 juin ; Saint Just, Paul Bert, Jean-Jacques Rousseau, Stendhal, Jean Perrin, le samedi 23 juin. En élémentaire

Condorcet, Jules Guesde, Edgar Quinet, Paul Langevin, Victor Hugo, Firmin Gémier, le samedi 16 juin ; Jean Macé, Eugène Varlin, Albert Mathiez, le samedi 23 juin.

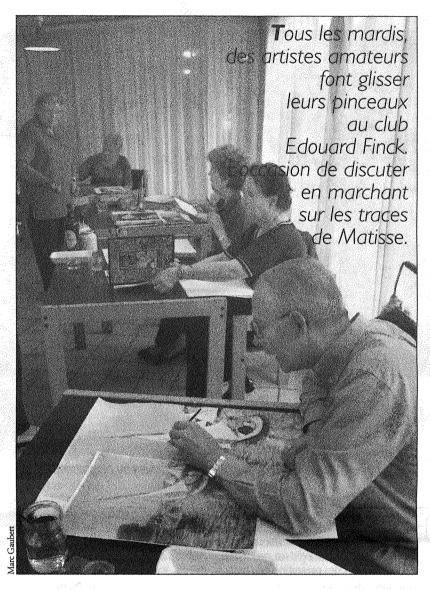
LOISIRS • Avec l'Office des préretraités et retraités

Une après-midi gorgée de couleurs

ugène posait déjà son chevalet sur les bords de la Marne dans les années 1950, mais une fois marié il a abandonné sa passion et, depuis quelques années, il a ressorti sa palette pour suivre assidûment les ateliers de peinture et de dessin de l'Office des préretraités et retraités. Tous les mardis, il est au rendez-vous. « Jusqu'alors, je ne connaissais pas toutes les ficelles, j'ai appris à maîtriser plusieurs techniques, comme l'aquarelle, l'acrylique, le fusain, l'encre ou le pastel », remarque Eugène avant de gagner sa table à dessin. Evidemment, tous les participants ne sont pas d'anciens peintres amateurs, même si tous apprécient l'art, comme Simone qui chante par ailleurs de l'opéra : « Je n'étais pas très douée, mais nous avons une enseignante très pédagogue, agréable et disponible, qui nous permet d'évoluer rapidement. Il y a quelques années, ce n'était pas comme ça ».

Lieu d'apprentissage et de rencontres

L'ambiance est effectivement décontractée, certains arrivent avec leurs toiles, des reproductions de Caillebotte ou de Boudin, tandis que d'autres échangent quelques propos sur leurs petits-enfants. « C'est aussi un lieu de rencontre entre des gens qui partagent des goûts communs et l'occasion pour beaucoup de surmon-ter des petits soucis de santé. Ici ils



Programme des activités de l'Office

trouvent écoute et compréhension », souligne le professeur Marie-Christine Haudry arrivée il y a un an et

Enseignante à l'Ecole municipale d'arts plastiques Gustave Courbet de Saint-Denis, elle fait principalement travailler ses élèves à partir de reproductions de toile, d'après nature ou d'après documents. « De temps en temps seulement, je laisse sujet libre », poursuit l'enseignante. Ainsi chacun apprend les perspectives et les différentes techniques évoquées plus haut par Eugène. « Il ne faut pas de compétences particulières. Dans l'atelier, nous avons de grands débutants et des personnes comme Eugène qui ont déjà de l'expérience, indique Marie-Christine Haudry. C'est en travaillant qu'on apprend ». Pour preuve, tous ces peintres en herbe exposaient leurs toiles au club Finck. Seul hic aux yeux des élèves : l'étroitesse de leur atelier.

Frédérique Pelletier

ATELIERS PEINTURE ET DESSIN

Renseignements auprès de l'Office des préretraités et retraités

15 bis, avenue de la République. Tél.: 01.48.33.48.13 Droit d'inscription à l'année : 940 F Club Edouard Finck 7, allée Henri Matisse. Les mardis de 14 h à 16 h.

Préretraités et retraités

, 15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13 Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Pour vous permettre de mieux Club Finck: 8 h Club Allende: 8 h 15 Renseignements à l'Office.

Une journée d'été pour flâner sur les

planches et prendre un bon bol d'air.

Cette année encore nous fêterons

l'arrivée de l'été dans le cadre ver-

doyant de Piscop. Pour pimenter la

journée, chacun devra s'habiller sur le

thème de la mer. Les tenues les plus

originales seront récompensées. Buf-

Départ : 11 h 30 place de la Mairie

Journée libre, déjeuner inclus.

Prix: 148 F (22,56 euros)

Départ : 7 h 30 de l'Office

Renseignements à l'Office.

La fête des beaux jours *

Jeudi 21 juin

Deauville *

Jeudi 28 juin

évaluer les difficultés et la fatigue que peuvent engendrer les sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté:

facile quelques difficultés * *

* * *

difficile O SORTIES DU MOIS DE JUIN

Jeudi 7 juin Le Village de Charonne * * * Une conférencière vous dévoilera les secrets et détours du Village de Charonne qui naquit en 429 lors du baptême de Sainte-Geneviève en ce lieu. La visite s'achèvera autour d'un goûter au salon de thé du village. Prix: 78 F (11,89 euros) Départ : Office : 13 h 15 Club Finck: 13 h 30 Club Allende: 13 h 45

Jeudi 14 juin Provins, la médiévale * * *

Renseignements à l'Office.

Prix: 251 F (38,26 euros)

Départ : Office : 7 h 45

Votre journée au cœur du Moyen-Age débutera par la visite guidée de Provins. Déjeuner. Puis, vous assisterez au siège de Provins et à la prise de ses remparts lors d'un spectacle. L'après-midi s'achèvera par la visite guidée d'un jardin de simples à Donnemarie-Dontilly.

© SORTIES DU MOIS DE JUILLET Jeudi 12 * * * La Malmaison

fet champêtre et musiciens.

Renseignements à l'Office.

Prix: 50 F (7,62 euros)

Visite guidée de la célèbre datcha de l'écrivain russe Ivan Tourgueniev. Déjeuner. Après-midi consacré à une promenade impériale, guidée à travers le château de la Malmaison, de la Petite Malmaison et du parc, où vous pénétrerez dans l'intimité de Napoléon et de Joséphine.

Départ : 8 h 45 de l'Office Prix: 335 F (51,07 euros) Inscriptions à l'Office les 11 et 12 juin.

Jeudi 26 ₩ Sur la côte picarde

Visite guidée des jardins de l'abbaye de Valloires à Argoulès, qui présentent un ensemble paysager de premier ordre et rassemblent des arbustes et rosiers très rares (possibilité d'achats à la jardinerie). Déjeuner. Après-midi libre au Touquet. Départ : 7 h 30 de l'Office Prix: 208 F (31,71 euros) Inscriptions à l'Office

SORTIES DU MOIS D'AOUT

Jeudi 9 *

Au fil de la Marne

les 18 et 19 juin.

Visite guidée des caves de champagne Castellane à Epernay, qui abritent les musées de la Tradition Champenoise, de l'Imprimerie et des Métiers du Champagne (dégustation). Puis déjeuner croisière le long des méandres de la Marne. L'après-midi s'achèvera sur une note gourmande avec la visite guidée d'une chocolaterie de spécialités champenoises (dégustation).

Départ : 7 h de l'Office Prix: 290 F (44,21 euros) Inscriptions à l'Office les 25 et 26 juin.

Jeudi 23 * * *

Bruxelles

Voyage en TGV Thalys. Visite guidée du centre de Bruxelles : la Grand Place, Manneken Pis, les vieilles rues... Déjeuner (boissons non comprises) et temps libre. Tour de ville en car qui s'achèvera par la visite du remarquable Musée des Beaux Arts. Départ : 7 h de l'Office Prix: 1 120 F (170,74 euros)

Acompte 30 % (336 F) à l'inscription. Le solde est à verser le lundi 6 août à l'Office. Les chèques doivent être établis à l'ordre d'Europ'Explo. Inscriptions à l'Office le mercredi 13 juin.

ATTENTION

Les inscriptions pour la saison 2001-2002 ont lieu dès le mois de juin. Un tiers du droit d'inscription annuel vous sera demandé. Les ateliers reprendront début octobre 2001 avec un minimum de 10 élèves par cours faute d'annulation de l'atelier.

© LES CLUBS

Club S. Allende 25-27, rue des Cités. Tél.: 01.48.34.82.73 Club A. Croizat 166, av. Victor Hugo. Tél.: 01.48.34.89.79 Club E. Finck 7, allée Henri Matisse. Tél.: 01.48.34.49.38

Copropriété

Le recouvrement des charges

I faut savoir que sauf pour la saisie immobilière le syndic n'a besoin d'aucune autorisation pour intenter une action judiciaire en vue d'obtenir le recouvrement des charges.

Cette procédure est engagée, soit devant le tribunal d'instance si la créance est inférieure à 50 000 F, soit devant le tribunal de grande instance si elle est supérieure. L'objectif de ces procédures est d'obtenir une décision de justice qui permettra de mettre en œuvre toutes les procédures de saisie, telle la saisie immobilière. Cette procédure est très longue, mais en raison de l'instauration du privilège de la copropriété par rapport à d'éventuels autres créan-

ciers, cette dernière a des chances de récupérer au moins une partie des sommes dues.

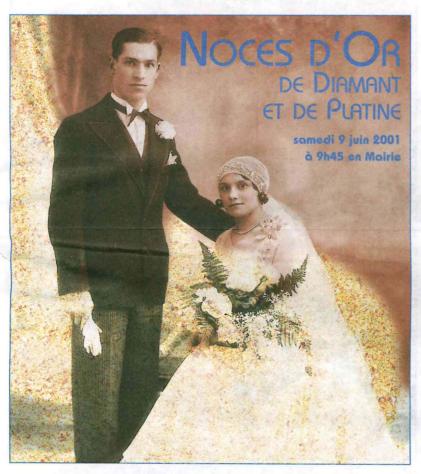
Cette procédure est engagée lorsqu'il n'est plus possible d'obtenir d'un copropriétaire le paiement de ses charges par d'autres moyens.

La jurisprudence précise que l'annulation d'assemblée générale, des griefs justifiés ou non à l'égard du syndic, les différends entre copropriétaires... ne dispensent en aucun cas des copropriétaires de régler leurs charges en temps utile.

Jean-Pierre Rangot et maître Evelyne Bertin

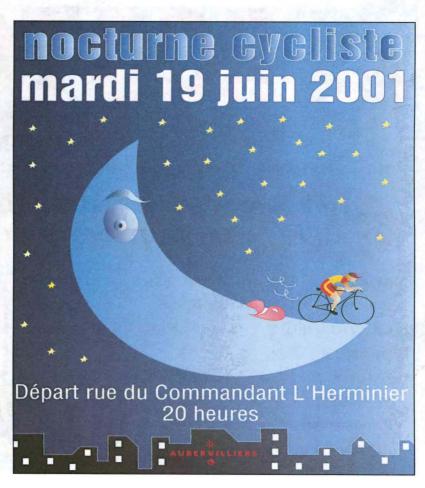
• ABC 8, rue Firmin Gémier Tél.: 01.43.52.16.08











Petites annonces

LOGEMENTS

Ventes

Vends à Aubervilliers, appartement 2 pièces, 30 m², rénové, aménagé, meublé, sans vis-àvis, au 4e et dernier étage. Proche centre-ville et métro. Prix : 200 000 F. Tél. : 05.49.41.32.83

Vends à Aubervilliers grand studio 29 m², tout confort, quartier mairie. Prix : 190 000 F. Vends F2 tout confort, 29 m², dans immeuble pierre de taille, proche métro Jules Joffrin (Paris 18°). Prix : 365 000 F.

Tél.: 01.48.33.41.84 et 06.73.11.73.47

Vends F3, 68 m², cuisine aménagée, séjour avec balcon, 2 chambres, SdB, WC, nombreux placards, cave, parking privé (portail), interphone. A 5 mn du Fort d'Aubervilliers, dans petite résidence calme.

Prix: 630 000 F. Tél.: 01.43.52.31.82 ou 01.48.34.21.27 après 18 h.

Vends métro Fort d'Aubervilliers, F3, 65 m², dans résidence calme. Entrée, cuisine aménagée, séjour (balcon), 2 chambres, SdB, WC, nombreux placards. Cave, parking privé (portail), interphone, digicode. Possibilité box. Prix: 480 000 F.

Vends box secteur Fort d'Aubervilliers, eau, électricité, mezzanine. Tél. : 01.48.39.32.11 (répondeur).

Locations

Particulier loue à St Cyprien Plage, maison 2 pièces, mezzanine, 4 couchages, TV, lave linge, réfrigérateur congélateur. 300 m de la plage, commerces et port à proximité. Libre du 16 juin au 14 juillet et du 25 août au 9 septembre.

Tél.: 06.03.31.05.20 et 05.46.38.14.59

A louer de juin à septembre, maisonnette Bretagne bord de mer (à 200 m). Pays des Abers : Porspoder (30 km de Brest). Grand jardin, 3 chambres, 5 couchages, machine à laver. En juillet et août, 1 sem. : 1 900 F, 2 sem. : 3 500 F, 1 mois : 5 500 F; en juin et septembre : 1 sem. : 1 400 F, 2 sem. : 2 500 F, 1 mois : 3 800 F. Tél. : 01.48.33.65.43

DIVERS

A vendre urgent, cause déménagement : blouson de ski T.36-38, 300 F au lieu de 699 F; 2 blousons Chevignon cuir, T. Large, 1 500 F et 500 F; chaussures de ski T.38-39, 150 F; Perfecto femme cuir T.38, 400 F au lieu de 895 F; vêtements divers : vestes, blousons, chemises, pantalons femme, pulls... T.36-38-40, prix divers; vêtements en très bon état, très peu mis. Tél.: 01.48.34.01.36 après 18 h.

Vends vélos bon état : 3-4 ans (100 F), 8-10 ans (250 F); moto électrique 4-8 ans (400 F). Tél. : 01.43.52.31.82

Vends 1 interphone sans fil, neuf, sous emballage, valeur 1 600 F, vendu 1 000 F; 1 table enfant, 70 F; 1 huche à pain chêne, 70 F; 1 veste 4/4 noir Adidas, jamais portée, valeur 900 F, vendue 500 F; 3 ventilateurs sur pied; 3 valises cuir marron, 150 F les 3; téléphone portable T18 Ericson, avec chargeur et housse, 800 F; 1 hotte aspirante avec turbo, valeur 1 900 F, vendue 500 F.

Tél. : 01.48.41.23.92 ou 06.10.50.13.12, après 21 h.

Vends lit junior ou enfant comprenant : lit + sommier lattes, matelas neuf, le tout sous emballage.

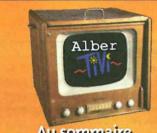
Prix de l'ensemble : 1 200 F (à débattre). Tél. : 01.43.52.45.10

Vends chambre 2 personnes : lit + grande armoire avec glace, couleur noir. Prix : 1 000 F. Fauteuil cuir vert. Prix : 500 F. Tél. : 01.43.52.10.86

Vends piano droit Pleyel ; collection Westinghouse, cadre métallique. Bon état. Prix : 6 000 F. Tél. : 01.48.33.35.14

Vends beau canapé 3 places en cuir couleur fauve, convertible, literie neuve. Prix très intéressant. Tél.: 01.48.34.27.84

Attention! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours.



Au sommaire du magazine vidéo d'informations locales No 74 Parution mi-juin



des P'tits gars



Rencontres avec les auteurs pour la jeunesse



 Quand les lycéens font du théâtre



 Les rendez-vous de l'euro

A voir : à l'espace Renaudie et au Studio lors des séances de cinéma, à l'Hôtel de Ville, au centre de santé, au bâtiment administratif, au service des Archives, à la boutique des asso-

Vous pouvez également emprunter une cassette VHS dans les bibliothèques municipales, à la boutiques des associations ainsi que dans toutes les boutiques de quartier.

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93

O Courriel

communication@mairie-aubervilliers.fr

Abonnement

je désire m'abonner à

Aubermensuel

Joindre un chèque de 60 F

(10 numéros par an) à l'ordre du CICA

7, rue Achille Domart 93300 Aubervilliers

Ets Santilly





Etre à vos côtés quand vous avez besoin de nous

Lydie et Jean-Louis Santilly Marbrier de métier, pour vous guider dans

Pour le Choix Funéraire, la première façon de vous témoigner notre attention c'est de respecter nos engagements. Pour vous éclairer dans vos choix, nous établirons avec vous un devis précis et détaillé où chaque prestation vous sera justifiée.

Nos contrats obsèques: vous prévoyez, nous garantissons.

Avant de prendre toute décision concernant votre éventuelle souscription à un contrat obsèques, rencontrez-nous. Sans aucun engagement, nous vous présenterons les différentes formules de prévoyance et d'assurances, et nous

définirons ensemble toutes les volontés que vous voulez voir respectées.

La garantie du premier réseau en France de marbriers pompes funèbres indépendants.

Par notre puissance d'achat comme par notre cohésion, nous, membres du réseau Le Choix Funéraire nous vous offrons la garantie de prix justes et la volonté de mériter votre confiance.



Marbrerie Pompes Funèbres Santilly

à Aubervilliers: 48, rue du Pont Blanc - Tél. 01 43 52 01 47 et 12, avenue de la République - Tél. 01 43 52 12 10

TANGUY IMMOBILIER

01 48 33 36 77



AUBERVILLIERS



LA COURNEUVE



AUBERVILLIERS Surf. habit. 43 m².

Depuis 1970 à votre service.

NOUS RECHERCHONS DANS VOTRE SECTEUR



AUBERVILLIERS Proche mairie et transports, vaste studio de 32 m², tout confort, salle



Entre la Mairie et le métro Fort d'Aubervilliers, immeuble compor-tant 6 log. surf. totale de 225 m². Rapport brut appuel 200 500 7. **AUBERVILLIERS**



AUBERVILLIERS

Les Salons du Studio26

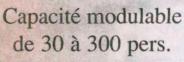
à 5 minutes de la Porte d'Aubervilliers Face à la Mairie

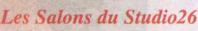


Séminaires. Galas, etc...

Pour Cocktails.

Réceptions,





26, rue du Moutier 93300 Aubervilliers Tél. 01 48 34 42 42





INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES - CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNÉRAIRES



DE VRAIS PROFESSIONNELS AU SERVICE DES FAMILLES LA QUALITÉ DES SERVICES AUX MEILLEURS PRIX

- AUBERVILLIERS
- · BOBIGNY
- LA COURNEUVE
- · DRANCY
- · DUGNY
- PIERREFITTE
- · SAINT-DENIS
- · PANTIN

- LE BOURGET
- GONESSE
- GARGES LES GONESSE
- STAINS
- VILLETANEUSE



19, BD ANATOLE FRANCE 93300 AUBERVILLIERS

- DÉPLACEMENT A DOMICILE
 ACCES A TOUS LES
 FUNÉRARIUMS
- RAPATRIEMENT DE CORPS A L'ÉTRANGER